

*Rópu we  
Te Máwo pílang te*

Skou dictionary draft

Gideon Kemo  
Loisa Mallo Hanasbey  
Abraham Rollo  
Alfius Mallo

Mark Donohue

Printed: 30 June 2002

# Bacaan Bahasa Skou

Untuk bunyi-bunyi Bahasa Skou kami menggunakan huruf umum dari Bahasa Indonesia, tetapi karena sistem bunyi Bahasa Skou lebih susah dari pada Bahasa Indonesia, ada juga beberapa tanda bacaan, dan dua huruf vokal kompleks.

Huruf a b e f h i j k l m n o p r t u w diucap sama seperti Bahasa Indonesia. Vokal i dan u kadang-kadang diucap dengan bunyi yang mirip e dan o sedikit, tetapi tetap ditulis dengan i dan u. Huruf y diucap dengan banyak macam bunyi, bisa y, bisa juga dz atau kadang-kadang hampir mirip j.

Kombinasi oe tidak diucap dengan dua vokal, o - e, tetapi dipakai untuk tulis satu bunyi yang tidak didapat dalam Bahasa Indonesia. Bunyi itu menggunakan bibir berbulat seperti ucapan vokal o, padahal lidah ke depan seperti vokal e. Bunyi ini kita dengar dalam kata-kata seperti loe 'semut', móe 'ikan' atau oe 'hek'. Kombinasi ue juga dipakai untuk tulis satu bunyi, yaitu vokal yang mirip u, tetapi lebih ke depan. Bunyi ini didengar di kata kata seperti ùeli 'merah', kúeta 'janggut', húe 'perut'. Perbedaan o dan oe, u dan ue penting dalam Bahasa Skou, dan sering memperbedakan kata-kata. Contoh-contoh:

fu 'hujan';	fue 'lihat'
kù 'anak';	kùe 'waktu'
hò 'atap';	hòe 'sagu'
kó 'gua';	kóe 'sinole, kue'

Bunyi yang di sini ditulis dengan kombinasi oe dulu ditulis dengan huruf ê atau e".

Di Bahasa Skou ada juga perbedaan vokal jernih dan vokal sengau (atau berhidung). Perbedaan ini ditulis dengan huruf -ng di akhir huruf vokal untuk tunjuk vokal sengau, seperti:

ta 'rambut';	tang 'perahu'
--------------	---------------

Huruf -ng ini tidak diucapkan seperti Bahasa Indonesia, tetapi dipakai semacam tanda baca untuk tunjuk vokal yang sengau saja.

Akhirnya tanda bacaan juga ditulis di dalam Bahasa Skou, yaitu garis ke atas dan garis ke bawah yang ditulis di atas huruf vokal. Tanda bacaan ini tunjuk logat, atau nada. Nada juga penting di bahasa Skou. Logat tinggi yang tarik, seperti yang didengar dengan kata táng 'burung', ditulis dengan garis ke atas; logat tekan yang turun, seperti di

dalam kata bà ‘orang’, ditulis dengan garis ke bawah. Logat umum ditulis dengan vokal saja, dan tidak pakai tanda bacaan istimewa, seperti na ‘buah’. Perbedaan logat sangat penting di dalam Bahasa Skou, contohnya:

áling	‘satu’;	àli	‘lintah’		
báng	‘pantai’;	bàng	‘kemarin’		
ní	‘kore kore sagu’;	nì	‘saya’		
ta	‘rambut’;	tá	‘alang alang’;	tà	‘jubi’
fe	‘bale-bale’;	fé	‘besok’;	fè	‘sukun’

Karena sistem bunyi-bunyi dalam bahasa Skou tidak gampang seperti Bahasa Indonesia, tidak bisa dijelaskan dengan baik dengan kata-kata saja seperti di atas. Cara yang paling baik untuk dapat ucapan yang baik, yaitu dengar suara orang-orang Skou dengan hati-hati.

Bahasa Skou jauh lebih kaya daripada contoh-contohnya yang bisa ditulis di buku pertama ini. Masih banyak kata-kata yang belum kami masukkan di buku ini, dan barangkali juga ada persalahan di halaman-halaman terlanjut. Kalau ada orang tua yang tidak setuju dengan yang ditulis di buku ini, hanya satu cara yang benar: ikut tujuan orang tua yang tahu dengan baik.

*Bá páne nì ne nawò e loe la yano nì ne  
e loe, ya héfèng e weleng nì!*

# Orthography and basic morphology

The following quick notes are not intended to be exhaustive, but rather suggestive and explanatory.

## SOUNDS

The phonemic sounds of Skou, in IPA, and the correspondences they have with the orthography are as follows:

Phoneme	Grapheme	Phoneme	Grapheme
p	p	l	l
t	t	m	m
k	k	n	n
b	b	i	i
ɿ ~ ʝ	j	e	e
f	f	a	a
h	h	o	o
w	w	u	u
j ~ dʒ	y	ʉ	ue
r	r	∅	oe

Nasalisation is marked by -ng at the end of the syllable, and three pitch levels are distinguished (representing five underlying tonal melodies). The pitches are marked by an acute accent for high or slightly rising pitch: á; a grave accent for falling pitch: à; and no mark for a basically low pitch: a.

## VERBAL INFLECTION

Most verbs take a series of prefixes. The inflectional paradigm for each verb has been listed in the dictionary. The ‘underlying’ prefixes are:

	SG	PL
1	∅-, k-, n-	n-
2	m-	∅-
3.NF	k-	t-, y-
3.F	p-	

These prefixes interact with the five major verb types as follows:

	vocalic	bilabial	alveolar	velar	glottal
1SG	∅- + V = V k- + V = k	∅- + w = w	∅- + l = l	∅- + k = k	∅- + h = h k- + h = k
2SG	m- + V = m	m- + w = p, m	m- + l = p	m- + k = b	m- + h = m
3SG.NF	k- + V = k	k- + w = w	k- + l = l, t	k- + k = k	k- + h = k
3SG.F	p- + V = p	p- + w = w, p	p- + l = r, t, w, p	p- + k = w	p- + h = w
1PL	n- + V = n	n- + w = w	n- + l = r, t, l	n- + k = k	n- + h = n, b
2PL	∅- + V = V	∅- + w = w	∅- + l = l	∅- + k = k	∅- + h = h
3PL	t- + V = t	y- + w = w	t- + l = r, t, l y- + l = j, y	t- + k = k y- + k = j	t- + h = t y- + h = y, j



# A a

- ǎ. a. young (person). mudah.
- ǎ. d. the; emphasis, focus. -nya.  
Móe a, te tang loeng.  
The fish, they've eaten it all.  
Ikannya, mereka sudah makan selesai.
- ǎ. n. F. bucket made from blackpalm.  
ember nibong.  
Pa ko tue a.  
The water's in the bucket.  
Air berada di ember.
- ǎ. n. blackpalm, limbum, nibong.  
nibong.  
Pe úeme fue a a pe tue.  
That lady's weaving blackpalm.  
Perempuan itu membuat nibong.
- ǎ. n. F. cloud. awan.  
Ung a a ka, fu nì ke ka ka ka.  
There aren't any clouds now, it won't rain on me.  
Tidak ada awan sekarang, tidak akan saya kena hujan.
- a wa li e. v. raise, nurture, keep.  
piara.  
Pále fue a pe pu wa tue e.  
She's raising that pig.  
Dia piara babi itu.  
Verbal paradigm:
- |    | SG          | PL          |
|----|-------------|-------------|
| 1  | a wa li e   | na wa ti ne |
| 2  | ma wa pi me | a wa li e   |
| 3M | ka wa li i  | tu wa ti e  |
| 3F | pu wa tue e |             |
- à. a. clear, shiny. jernih, sinar.  
Ne nung nung, pa à.  
Let's drink, the water's clear.  
Mari kita minum, air jernih.

à. n. rope. tali.  
Ung a à nì hu hu li.  
Now I want to weave rope.  
Sekarang saya mau anyam tali.

à hù. v. sew. menjahit.  
Á nì hù i li nì ne.  
I'm sewing for myself.  
Saya menjahit untuk saya diri.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	hù	nù
2	mù	hù
3M	kù	yù
3F	wù	

àbi. pl. Abepura. Abepura.  
Tata Loisa mong tue Àbi.  
Grandmother Loisa lives in Abepura.  
Nene Loisa tinggal di Abe.

àha li. n. measure in spans of fingers,  
or other body unit. ukur.  
Áha nongpong nì li.  
I measured four spans.  
Saya ukur empat jangkal.

ài. n. father. bapak.  
Ài nì ne ke ta kung pa.  
My father's sitting in the house.  
Bapak duduk di rumah.

áli. n. F. leech. lintah.  
Áli hi nì ne pe wùng.  
The leech sucked my blood.  
Lintah isap darah saya.

áling. num. one. satu.  
Rángkue áling wi pa, nì há há.  
One hour passed, and then I left.  
Satu jam lewat, baru saya jalan.

amanè. p. we two, us two, you and me. kita dua.  
Amanè ne ne ne báng.  
Let's go to the beach.  
Mari kita ke pantai.

**ana.** and (joining two nouns; part of the first person dual pronouns *anape* and *anake*). *dengan, dan* (untuk kata benda).  
*Nì ana yu ne ne pá.*  
 Me and my brother went to the house.  
*Saya dengan adik pergi ke rumah.*

**anábí.** n. machete. *parang*.  
*Ke anabí ké ke pa rí ke lúe.*  
 He's chopping wood with a machete.  
*Dia memotong kayu sama parang.*

**anake.** p. we two (not you), us two; we dual exclusive. *kami dua*.  
*Bàng anake bà hìngtung wi a ne ne fue a.*  
 Yesterday the two of us went over there.  
*Kelemarin kita dua ini pergi ke sana.*

**anangbí.** n. M. chopstick-like implement used to 'cut' sago into bite-sized lumps. *bale-bale*.  
 See also: *fe*.

**anape.** p. we two women (not you), us two; we dual exclusive. *kami dua perempuan*.  
*Anape ne ti ti pa, ró ne ló ti.*  
 We two went to the river and washed the clothes.  
*Kami dua pi kali cuci pakaian.*

**anará.** a. like. *seperti*.  
*Ya ne nì ne anará mè tánghang tue.*  
 My sister is like you, in her face.  
*Muka adik saya mirip kau.*

**ang.** n. root for fish poison. *kartuba, racun ikan*.

**àng.** a. dry (wood). *kering (kayu)*.  
*Rí àng ke ké.*  
 He collected some dry wood.  
*Dia ambil kayu kering.*

**angku.** n. child. *anak*.  
 See also: *ku*.  
*Ke angku fue a pí ke li ko, nì ráue nì há.*  
 The boy said something, and I laughed.  
*Anaknya berbicara, baru saya tertawa.*

**ánì.** n. mother. *mama*.  
*Rí ke lang ko ánì nì ne pe.*  
 He chopped the wood for my mother.  
*Dia memotong kayu untuk mama saya.*

**àno.** n. M. tree from which rope is made. *pohon tali*.

**àoule.** n. string for bags. *tali untuk noken*.

**apále.** n. M. large black crab. *kepiting besar*.  
*Apále i li pa, apále te ti e ti pa.*  
 There are crabs in the river, and they get them from the river.  
*Kepiting ada di kali, mereka ambil dari kali.*

**ápí.** n. story. *ceritera*.  
 See also: *húhú*.  
*Ápí nì lang i li te angku nì ne.*  
 I'm telling a story to my children.  
*Saya berceritera kepada anak-anak saya.*

**àpi.** traditions, customs. *adat*.  
*Te bà huefa àpi te yàng e ti.*  
 The elders are telling about customs.  
*Orang tua berceritera tentang adat.*

**ápólè.** n. F. genemon, tulip: *Gnetum (gnemon). genemon*.  
*Ápóléha hangri pa ne hetè li.*  
 I'm cooking tulip leaves with coconut milk.  
*Saya masak daun genemon dengan santan.*

**apóue.** n. jambu (species). sejenis jambu.  
See also: áue.  
Apóue nawò mong tue Te Bapúbí hángpeng te.  
There are a lot of apóue jambu in the bush that belongs to the Skou Sai people.  
Banyak jambu apóue di hutan Skou Sai.

**apúlo.** n. plate. piring.  
Ya nì kang, apúlo nì lo li li li.  
I eat, and then I wash the plates.  
Saya makan, lalu saya cuci piring.

**àri.** n. rattan. rotan.  
Àri hápa ing loeng te já e ti ti.  
They're tying rattan.  
Mereka ikat rotan.

**àri tete.** n. large species of rattan. rotan besar.  
Àri tete nò te rúng e ti.  
They're poking people with a piece of rattan.  
Mereka tunjuk-tunjuk orang dengan rotan besar.

**atále.** a bit. sedikit.  
Yayong atálele mong tue.  
There's only a little bit of food.  
Ada makanan sedikit saja.

**atáwú.** n. spirit of a person, soul. roh.  
Atáwú héfèng pe peng peng.  
Show some good spirit.  
Kasih roh yang baik.

**àti.** n. meat, fish. daging, ikan.  
Àti ha mè mang me pi?  
What meat are you eating?  
kau makan daging apa?

**àti.** n. centipede. kaki seribu.  
Àti ne kóeng ke ká ko hí wa, yáng.  
When a centipede bites you it swells up and hurts.  
Kalau kaki seribu gigit kau, nanti bengkak, sakit.

**àti malang.** n. centipede with blue legs. kaki seribu berjari biru.

**átóe.** n. M. blackpalm (nibong) tree. pohon nibong.  
Àtóe tuelóelóe.  
Blackpalm is straight.  
Pohon nibong lurus.

**áue.** n. bellfruit (jambu). jambu.  
Àue hápa, apóue maki.  
An áue is small, an apóue is large.  
Jambu áue itu kecil, jambu apóue besar.

# B b

**bá.** q. who. siapa.

Ke bà ing a bá?  
Who's that?  
Siapa dia?

**bà.** n. person. orang, manusia.

Ke bà pa há te?  
Where's he from?  
Dia orang apa?

**bafàng.** n. younger brother, sister:  
younger sibling, cousin; parent's  
younger sibling's child; youngest  
child, lastborn. adik.  
Ke bafàng ke angku náti.  
A younger sibling is young.  
Adik itu masih mudah.

**bàhóe.** n. person from the same  
generation, generation cohort. satu  
kawan.

**bahùe.** n. older brother, sister: elder  
sibling, cousin; parent's elder  
sibling's child; eldest child,  
firstborn. kakak.  
Mame mè me pe rúng "Ung a  
ke bahùe nì ne ing a ke bà  
bápáli, te bafàng ké ke te bà  
hápa".  
Mother says "My first born is big  
now, his brothers are still little."  
mama dia bilang "Anak bungsu sudah  
tua, dia punya adik-adik masih kecil".

**baláng.** n. F. large basket. bakul  
besar.  
Baláng hangfung pa te ti.  
They make large baskets out of  
coconut fronds.  
Mereka bikin bakul besar dari daun  
kelapa.

**balàng li.** v. curse, revile. maki.

Balàng pe tue mè.  
She cursed you.  
Dia maki kau.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	li	ti
2	pi	li
3M	li	ti
3F	tue	

**balèng.** n. male. lakilaki.

Ke balèng ing a ke moeng i  
li.  
That man's sitting around.  
Laki itu duduk-duduk.

**bàleng.** n. F. photo, picture, shade.  
bayangan.

**bama.** n. M. ghoul. suanggi.  
Rángpáng te bama loeng te  
já e ti.  
Ghouls walk around at night.  
Suanggi keliling malam.

**bàme.** n. F. village. kampung.  
Nì bàme mè pi me ing nè re.  
I've been to the village that you live at.  
Saya pernah ke desa tempat  
tinggalmu.

**bamúa.** a. true. benar.  
Pí bamúa mè pi me pi pi.  
You're speaking the truth.  
Kau bicara benar.

**bang héngtong.** Wednesday. Hari  
Rabu.

**bang hìngtung.** Tuesday. Hari  
Selasa.

**bang nápánghì.** Saturday. Hari  
Sabtu.

**bang nongpong.** Thursday. Hari  
Kamis.

**bang áling.** Monday. Hari Senin.  
Bang áling te bà angku te te  
Sekola.  
On Monday the children go to school.  
hari Senin anak-anak pergi ke  
sekolah.

**bang nápang héngrong.**  
Sunday. Hari Minggu.

**bang nápang.** Friday. Hari Jumat.

**báng.** n. F. beach. pantai.  
Nì re o báng i li.  
I'm going to the beach.  
Saya pergi ke pantai.

**báng li.** v. crack, snap. patah.  
Ke a rí ke báng li.  
He snapped the wood.  
Dia kasi patah kayu.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	báng	báng
2	báng	báng
3M	báng	báng
3F	báng	

**bàng.** t. yesterday. kemarin.  
Bàng pá ing a pa nì hung ka.  
I didn't drink any water in the house  
yesterday.  
Kemarin saya tidak minum air di rumah  
itu.

**bàngto.** t. two days ago. kemarin  
dulu.  
See also: bàng.  
Bàngto ke lóeng ko unga ke  
loe loe.  
Two days ago he promised that he'd  
come.  
Kemarin dulu dia janji bahwa dia akan  
datang.

**bàngtong.** t. three days ago, or  
earlier still. dulu (tiga hari atau  
kelebihan).  
See also: bàng.  
Bàngto ung te táng te toe wi  
a.  
Before, the Indonesians came here.  
Dulu orang Indonesia datang ke sini.

**bápá(ne).** n. friend. teman.  
Ke ing Bápáne nì ne ke fí ka.  
He hasn't met my friend yet.  
Dia belum ketemu teman saya.

**bápàlí.** a. big. besar.  
Kungpáue bápáli aling nì fu.  
I saw one big spider.  
Saya melihat satu laba-laba besar.

**barí.** n. headman. ondoafi, korano.  
Ke bà bàmè bàri.  
He's the village headman.  
Dia ondoafi di kampung.

**bàro.** n. widow (with pe-), widower  
(with ke-). janda.  
Páng ne nì ne wung ing a, nì  
pe bàro.  
My husband has died, so I'm a widow.  
Suami saya mati, jadi saya janda.

**batáko.** n. orphan (use pe- or ke-).  
anak piatu.  
Ke ing a ài ké ke wung, ànì  
ké ke pang, ke batáko.  
His father has died, his mother has died,  
he's an orphan.  
Dia itu bapak sudah mati, mama  
sudah mati, dia jadi anak piatu.

**bàti.** n. personal name. nama.  
See also: nòeti.  
Ke bàti ha? Bàti ké ke nì lúe  
ka.  
What's his name? I don't know his  
name.  
Siapa nama dia? Saya tidak tahu dia  
punya nama.

**bé.** n. stone for sharpening. batu  
gosok.  
Bé tàng te tó ti e ti.  
They're sharpening blades.  
Dong kas tajam parang-parang.

**bé.** n. F. reef. rep, batu karang.  
Te Óeti lè ne yú ne ti bé ra.  
At Wutung, we look for shells just  
there on the reef.  
Di Wutung kitong cari bia di rep.

**bèngro.** n. F. tail (of a fish, eel, snake, some birds). ekor ikan.  
See also: pú.  
Móe ne róe ne kue bèngro ne nang ka.  
When we catch fish, we don't eat the tail.  
Kalu kita dapat ikan, kita tidak makan ekor.

**bí.** n. tree with air roots. jenis pohon berakar udara.

**bí.** n. floor. lantai.  
Bí te ti loeng.  
They've already made the floor.  
Mereka sudah bikin lantai.

**bí.** n. shell, exoskeleton. kulit (tataruga, kakerlak).  
Móelí bí nafeng.  
A turtle's shell is strong.  
Kulit penyu kuat.

**bí.** a. empty. kosong.  
Wá hòe nì hí ka, wá bí.  
I haven't put any sago in, the basket's empty.  
Saya belum isi sagu, bai itu masih kosong.

**bì.** n. tree species. jenis pohon.

**bibi.** n. M. north wind. angin utara, angin laut.

**bíng.** n. tree species. jenis pohon.

**bítà.** n. shade platform. parapara.

**bìue.** v. guard, watch over, take care of, look out for. melindung, perhatikan, jaga.  
Nì te bà nawò nì bìue.  
I look out for a lot of people.  
Saya perhatikan banyak orang.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	bìue	bìue
2	bìue	bìue
3M	bìue	bìue
3F	bìue	

**bóe.** n. lid (of pot, ...). penutup belanga.

**bóe.** v. fight. bertengkar, berkelahi, baku pukul.  
Te Tángpe pa Te Máwo te bóe ka.  
Skou Yambe and Skou Mabo don't fight with each other.  
Penduduk Skou Yambe dan Skou Mabo tidak bertengkar.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	bóe	bóe
2	bóe	bóe
3M	bóe	bóe
3F	bóe	

**bòe.** n. blister. meleput.

**boeboe lá.** v. growl, bark (of a dog). menyalak.  
Naké nì boeboe ke lá i li.  
'The dog is barking at me.'  
Anjing itu menyalakkan saya.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	lá	lá
2	pá	lá
3M	lá	lá
3F	wá	

**bóeng.** n. upper leg. paha.

**bòeng.** n. M. small basket woven from coconut fronds. bakul dibuat dari daun kelapa.  
Ne bòeng hápa ne ti ti ti.  
They're going to make small baskets.  
Mereka mau buat bakul kecil.

**bóengbà.** n. front of thigh. paha depan.

**bòengfa.** a. light. ringan.

**bóengkóeé.** n. hamstring. paha belakang.

**bòera.** n. cross poles by floor. papan rumah di dekat lantai.

# E e

**e.** n. sister in law. ipar perempuan.

**e.** p. you (plural). kamu orang.

E ang ka!  
Don't eat it!  
Jangan kamu makan!

**e.** v. travel by means of, board, climb,  
ascend, go up. naik.

Nì e tang re Nofé.  
I went to Jayapura by boat.  
Saya naik perahu pi Jayapura.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	e	e
2	e	e
3M	e	e
3F	e	

**e.** v. burn. menyala, bersinar.

Ráng e ha i li.  
The sun's shining.  
Mata hari bersinar.

**e.** v. go eastwards. pergi ke timur.

See also: hi, hōe, o.  
Te moe te te te te Óeti ti.  
They want to go back to Wutung in the  
east.  
Mereka mau pulang ke Desa Wutung  
di sebelah timur.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	e	ne
2	me	e
3M	ke	te
3F	pe	

**é.** n. bone. tulang.

Nò é nì bang li i li.  
I'm cracking my knuckles.  
Saya patah jari.

**é** ko tue. swollen. bengkak.

Kong ku nì, nì tángé é ko tue.  
My foot's swollen up.  
Kaki saya bengkak.

**è.** a. cooked. masak.

Lang e e li.  
The taro is nearly cooked.  
Keladi mau masak.

**è e.** p. P. your, yours (plural).  
kepunyaan kalian.

Pá è e ko tue nè?  
Where is your house?  
Rumah kalian ada di mana?

**è na.** v. try. berusaha, coba.

Nì èna=ko ná a nì=hú i li.  
I'm trying to paddle..  
Saya berusaha untuk berdayung.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	na	na
2	na	na
3M	na	na
3F	na	

**è pa.** boil (cook in water). rebus.

Móe fue a è pa.  
That fish is boiled.  
Ikan itu direbus.

**è ra.** roast (cook in a fire). bakar.

Pále è ra.  
The pork has been roasted.  
Daging babi suda kasi bakar.

**è ti.** a. hot. panas.

Pa ing è ti.  
The water's hot.  
Airnya panas.

**è(ne).** n. wife. isteri.

È ne nì ne hòe pe tue e tue.  
My wife's stirring sago.  
Isteri saya putar sago.

**èfa.** a. ripe. masak (buah).

Ìngno fue a èfa.  
That banana's ripe.  
Pisang itu sudah masak.

ehá i li. shine. menyala terang.

Rá ehá i li.

The fire is shining.

Api menyala terang.

èkung. a. weak. lemah.

Ójing é ing èkung.

Chicken bones are weak.

Tulang ayam lemah.

enake. p. you two. kamu dua.

Enake ya e li i li li?

What are you two doing?

Kamu dua bikin apa?

enape. p. you two females. kamu dua perempuan.

Hòe enape e li lang fue a?

Are you two making sago pudding in that pot?

Kamu dua membuat papeda di pot itu?

epà. n. F. tree with bark that's used to make string. pohon kulit tali.

Epà ró ne ne hí pa mong

mong bá héngtong.

We soak bark for string in water for three days.

Kita taruh kulit kayu untuk tali di air selama tiga hari.

èpa li. n. dream. bermimpi.

Èpa pe tue.

She's dreaming.

Dia mimpi.



# F f

**fa.** n. F. betelnut. pinang.  
Fa nì kang ko péngro ùeli.  
I'm chewing betelnut, so my lips are red.  
Saya makan pinang, jadi bibir merah.

**fa.** p. only. saja.  
Ke fa wò nì fue.  
I could only see him.  
Saya lihat dia sendiri.

**fá.** n. F. inner wall of a house.  
gabagaba.

**fà.** a. naked. telanjang.  
Ró mè mo fà.  
You undressed.  
Kau buka pakaian.

**fáfa.** n. aunt (father's sister). tanta.  
See also: tóeue, kóko.  
Fáfa ing ài mè me yá ke.  
An aunt is your father's sister.  
Tanta adalah saudra perempuan dari bapak.

**fáfà.** a. open. buka.  
Tílong fue a fáfà.  
That doorway's open.  
Pintu itu terbuka.

**fáng.** n. wing. sayap.  
Táng nò ka, fáng pè pe hìngtung.  
Birds don't have arms, they have two wings.  
Burung tidak ada tangan, sayap dua.

**fángfù.** south wind, land wind.  
angin selatan, angin darat.

**faráfong.** n. F. tongs made from limbum. gate-gate nibong.  
Faráfong nì wé ko fè nì ké ra.  
I use tongs to get the breadfruit from the fire.  
Saya pakai gate-gate ambil sukun dari api.

**fátà.** a. all. semua.  
Te pa te yatà fátà.  
The Tobatis have all run away.  
Orang Tobati sudah lari semua.

**fáti.** n. hut. pondok.

**fátí.** v. lay down (something or someone). kasi tidur, taruh kasi tidur.  
Ku ing pe fátí lú weng.  
She lay the child down to sleep.  
Dia taruh anak kasi tidur.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	fátí	fátí
2	fátí	fátí
3M	fátí	fátí
3F	fátí	

**Fáwi báng.** n. the beach opposite Wutung. pantai is sebelah Wutung.  
Fáwi báng mong tue Te Óeti báng tè te.  
Fawi beach is Wutung's beach.  
Pantai Fawi adalah Wutung punya pantai.

**fe.** n. M. fork, chopsticks. balebale, garpu.  
Fe pa hòe te tang e ti.  
They're eating sago with forks.  
Dong makan papeda dengan balebale.

**fe hùefe.** n. tongs. bale-bale bersambung.  
Fe hùefe pa fè pe roe.  
She's getting the breadfruit out of the fire with tongs.  
Dia ambil sukun dengan bale-bale.

**fé.** t. tomorrow. besok.  
See also: féung.  
Féung nì re re Te Bàpúbí li.  
Tomorrow I'll go to Skou Sai.  
Besok baru saya pergi ke Skou Sai.

**fé.** v. place on a platform, put. taruh di para-para.  
 Ne roe ne moe ne bàme ne fé.  
 We took them and went back to the village, and put them up on platforms.  
 Kita ambil bawa kembali ke kampung, taruh di atas para-para.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	fé	fé
2	fé	fé
3M	fé	fé
3F	fé	

**fé.** v. perch. hingat.  
 Pe fí ríne.  
 She's perched on the branch.  
 Dia hingat di cabang.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	fé	fé
2	fé	fé
3M	fé	fé
3F	fé	

**fé.** v. lay anchor. berlabu.  
 Tang pa ne fé ne ne já.  
 We anchored out at sea.  
 Kita berlabu di laut.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	fé	fé
2	fé	fé
3M	fé	fé
3F	fé	

**fè.** n. breadfruit. sukun.  
 Fè ne ra ra ra, è pa ne nang nang.  
 If we roast a breadfruit, when it's cooked, we will eat it.  
 Kalau kita bakar sukun, kalau masak baru kita makan.

**féféhá.** n. morning star. bintang pagi.  
 Ráng ke toe ka ing a féféhá ne fue.  
 The sun hasn't risen yet, so we can see the morning star.  
 Hari belum naik, jadi kita masih bisa lihat bintang pagi.

**fela.** n. fork, large. garpu besar.

**félangro.** year. tahun.  
 Pe angku nì ne félangro pè pe náhìpa pa áling.  
 My daughter is nine years old.  
 Anak perempuan saya umurnya sembilan tahun.

**félangro a toe.** next year. tahun depan.  
 Félangro a toe nì re re loko.  
 Next year I'm going to Papua New Guinea.  
 tahun depan baru saya mau pergi ke PNG.

**félangro te.** last year. tahun lalu.  
 Félangro te má pe pe pang, ké te re pe ra ke wung, ung a we a ing pe batáko.  
 Last year her mother died, and last month her father died, so now she's an orphan.  
 Tahun lalu dia punya mama meninggal, terus bulan lalu bapa juga meninggal, jadi sekarang ini dia anak piatu.

**félangro wi a.** this year. tahun ini.  
 Félangro wi a Te Óeti nawò te toe ko lí te já.  
 This year a lot of Wutungs came and had a festival.  
 Tahun ini banyak orang Wutung datang bikin upacara.

**fèmu.** zigzag. miring.

**féng.** n. wind. angin.  
 Féng ke lúe ka.  
 The wind's not blowing.  
 Angin tidak tiup.

**féng langro.** season with eastern winds, March to October. musim angin timur, Maret sd. Oktober.  
 See also: fu wa ro.  
 Féng langro te baléng tang pa móe te rí.  
 In the season with eastern winds the men catch fish with canoes.  
 Musim angin timur laki laki tangkap ikan dengan perahu.

**fèng.** a. bad, no good. tidak baik.

Ha wi a fèng.  
This bag's no good.  
Noken ini tidak baik.

**ferí.** n. M. chopstick-like sago cutting tool. bale-bale.  
See also: fe.

**fetànghapa.** n. morning. pagi.  
Ráng e i li, ung a fetànghapa.  
The sun's risen, it's now morning.  
Mata hari sudah terbit, sekarang pagi.

**fétangpi.** t. day after tomorrow.  
lusa.  
Fétangpi fa ke lóe ti ti Nofé.  
The day after tomorrow he'll take the betelnut to Jayapura.  
Lusa dia mau ambil pinang pergi ke Jayapura.

**fétangpiung.** t. three days' time in the future. nanti tiga hari.  
Fétangpiung nì moe re te tångpe.  
In three days' time I'll go back to Skou Yambe.  
Tiga hari baru saya pulang ke Skou Yambe.

**féung.** t. tomorrow. besok baru.  
See also: fé.  
Féung nì moeng moeng.  
Tomorrow I'll stay.  
Besok say duduk.

**fì.** n. F. mud. pecek, lumpur.  
Lang nì hue fí.  
I trod in the mud.  
Saya injak di pecek.

**fí.** a. muddy, cloudy. kabur.  
Mè mung ka, pa ing a fí.  
Don't drink, the water's muddy.  
jangan kau minum, air kabur.

**fí.** n. F. louse. kutu.  
Naké fue a fí nawò.  
That dog has a lot of fleas.  
Anjing itu banak kutu.

**fí.** v. run into, meet. tabrak, ketemu.

Ráng pe nì fí.  
I met up with her this afternoon.  
Tadi sore saya ketemu dia.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	fí	fí
2	fí	fí
3M	fí	fí
3F	fí	

**fítong.** n. soil, ground. tanah.  
Te Táng fítong ka wi a.  
Indonesians don't have any ground here.  
Orang Indonesia tidak ada tanah di sini.

**fóe.** n. spittle. gabu-gabu.

**fòe.** n. sago pounder. penokok sagu.  
Fòe pa hòe ke ká i li.  
He's hitting the sago with a pounder.  
Dia tokok sago dengan penokok sagu.

**fóefóe.** n. soap. sabun.  
Nì peng fóefóe nì ká loe.  
I forgot to bring soap.  
saya lupa bawa datang sabun.

**fóefóe.** n. M. foam. busa, gabu-gabu.  
Tí fóefóe nì fue.  
I can see the foam on the sea.  
Saya melihat gabu-gabu laut.

**fongtà.** n. M. green tree lizard. biawak.  
Fongtà ing ke bà fèng, te bà kóeng ke jí i li.  
Green tree lizards are bad, they bite people.  
Biawak hijau pohon orang jahat, dia tahu gigit orang.

**fu.** n. F. rain. hujan.  
Fu ma ma tue.  
It's about to rain.  
Sudah mau hujan.

**fu.** n. bottom of a four-legged mammal. pantat dari babi, anjing, dll.  
See also: fútong.  
Naké làng pe rú fu.  
The kicked the dog on its bottom.  
Dia sepak anjing di pantat.

**fu popo.** n. drizzle. hujan gerimis.  
Fu popo wí e tue.  
It's drizzling.  
Hujan gerimis.

**fu wa ro.** season with western winds, heavy waves at sea: November to February. musim angin barat, musim ombak besar: Nopember sd. Pebruari.  
See also: féng langro.  
Fu wa ro ing a ne tang pa ne ne ne ka.  
We won't go by canoe when the western winds are blowing.  
Kita tidak pergi dengan perahu kalau musim barat.

**fú.** n. post of house, corner. tiang.

**fú.** a. blind. buta, mata buta.  
Tata nì ne lúto fú.  
My grandfather is blind.  
Tete saya mata buta.

**fù.** a. half. setengah.

**fue.** v. cry. menangis.  
Ke angku fue a ke fue i li.  
That boy's crying.  
Anak laki-laki itu menangis.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	fue	fue
2	fue	fue
3M	fue	fue
3F	fu	

**fue.** v. see, look at; read. melihat.  
Ke bà taíngbe mè me ke yatà ing a nì fue ka.  
I didn't see the person who stole your money.  
Saya tidak lihat orang yang mencuri ko punya uang.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	fue	fue
2	fue	fue
3M	fue	fe
3F	fu	

**fue.** v. afraid, scared. takut.  
Nì móenòng nì fue i li li.  
I'm afraid of crocodiles.  
Saya takut buaya.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	fue	fue
2	fue	fue
3M	fue	fe
3F	fu	

**fue a.** d. that. itu.  
See also: ing a.  
Pá fue a pá nì ne ka.  
That house isn't mine.  
Rumah itu bukan rumah saya.

**fue a.** there. di situ, di sana.  
Pá nì ne ko tue fue a.  
My house is over there.  
Rumah saya ada di sana.

**fuelang.** v. recognise. kenal.  
Ke toe ko, ke nì fue lang ka.  
He arrived, and I didn't recognise him.  
Dia datang, saya tidak kenal dia.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	fuelang	felang
2	fuelang	felang
3M	fuelang	felang
3F	fulang	

**fújéng.** n. F. seat, chair. tempat duduk, kursi.  
Mè ta mùng fújéng wi a.  
Sit down on this chair.  
Mari duduk di kursi ini.

**fúnglìng.** n. F. scorpion.  
 kalajengking.  
 Fúnglìng ing pe kóeng pe wá  
 ko bà ke wawa li.  
 When scorpions bite, people die.  
 Kalau kalajengking gigit, orang mau  
 mati.

**fútong.** n. flabby side of a buttock.  
 samping pantat.  
 See also: fu.  
 Ke bà ing a fútong maki.  
 That man has big buttocks.  
 Laki itu pantat besar.

# H h

**-ha.** what kind of. yang mana,  
(sesuatu) apa.  
Naké ha mè kóeng ke ká?  
What kind of dog bit you?  
Anjing apa yang gigit kau?

**ha.** n. F. bag. noken.  
Ha wi a nì ne.  
This bag is mine.  
Noken ini saya punya.

**ha.** v. walk. jalan kaki.  
Pe angku ing a pe wa te.  
That girl's walking along.  
Gadis itu jalan kaki.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	ha	na
2	ma	ha
3M	ka	ya
3F	wa	

**ha.** n. M. star. bintang.  
Ránpang ha nawò.  
There are lots of stars at night.  
Banyak bintang kalau malam.

**ha kúti.** n. M. falling star, meteorite.  
bintang jatuh.  
Ké ka. Ing a ha kúti ra ne fi.  
It's dark, so we can even see the falling stars.  
Gelap jadi, kita bisa lihat bintang jatuh.

**ha lú.** v. pull. tarik.  
Te ing a tang te wí te ta rú tí e ti.  
They're pushing the canoe into the sea.  
Mereka ada mendorong perahu ke laut.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	ha lú	na rú
2	ma pú	ha lú
3M	ka lú	ta rú / tu rú
3F	wa rú / pu rú	

**há.** n. M. nose. hidung.  
Há ko tue tánghang hóue.  
Your nose is in the middle of your face.  
Hidung ada di tengah muka.

**há.** v. pound, beat. sata tokok sagu.  
Hòe te yá e ti.  
They're pounding sagu.  
Mereka tokok sagu.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	há	ná
2	má	há
3M	ká	yá
3F	wá	

**há.** v. from. dari.  
Nì há te Óeti loe.  
I came from Wutung.  
Saya daang dari Wutung.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	há	ná
2	má	há
3M	ká	yá
3F	wá	

**há (loeng).** v. stand up, get up, rise. berdiri.  
See also: í.  
Te tá loeng ho.  
They stood up.  
Mereka berdiri.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	há	ná
2	má	há
3M	ká	tá
3F	wá	

**há hi.** v. count. menghitung.

Te angku ing a móe te yé yi e ti.

The children are counting the fish.

Anak-anak menghitung ikan-ikan.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	há hi	ná ni
2	má mi	há hi
3M	ká ki	yá yi
3F	wá wi	

**há pá bàng úe.** n. southern cross (constellation); name of a Kemo house. salip selatan.

**há pá yong oe.** n. Orion's belt. bintang tiga.

**há te.** v. close. menutup.

Nì há té tílong wa te ko tue.

I closed the door so it's shut.

Saya tutup pintu sampai tutup.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	há	ná
2	má	há
3M	ká	já
3F	wá	

**háháfa.** a. slow. pelan pelan.

Ke bà uefa ing a háháfa wò ke ka ti ke barí pá ké ke.

The old man went very slowly to the headman's house.

Orang tua itu jalan pelan-pelan sekali ke rumah ondoafi.

**hahung.** n. F. large bag. noken besar.

Hanung nì ne nì wé li ko tue ing a.

I hung my large bag over there.

Saya gantung noken besar saya di situ.

**hang.** n. F. coconut. kelapa.

Hang nì kangkang li pa, hang ka.

I wanted to eat a coconut, but there weren't any.

Saya mau makan kelapa, tapi kelapa tidak ada.

**hang i.** n. coconut, young. kelapa mudah.

Hang i mè mung mung pi na?

Do you want to drink some coconut juice?

Kau mau minum kelapa muda?

**hang iba.** n. coconut, older than hang i. kelapa setengah tua.

**hang lé ke loe.** n. sprouting coconut. kelapa berbibit.

**hang òe pa.** n. M. coconut with no juice left, about to become a tree. kelapa tombok.

**hang páró.** n. F. coconut husk. kulit kelapa.

**hang táré.** n. young coconut, drinking. kelapa mudah.

**hang yá.** n. M. old coconut, dry. kelapa tua.

**háng.** n. M. intestines (end). tali perut.

**háng.** n. kidney. ginjal.

**hangbang.** a. far, distant. jauh.

Pá pè pe ko tue hangbang.

Her house is a long way away.

Dia punya rumah ada di jauh.

**hangbaue.** n. M. half-old coconut. kelapa, setengah tua.

**hangfóng.** n. F. coconut frond. daun kelapa.

Ne toe jéng fèng ing, hangfóng nì ké pa nì ta hùng.

We'd come to a dirty spot, so I took a coconut frond and sat down.

Kita sampai di tempat yang kotor jadi, saya abil daun kelapa dulu, baru duduk.

**hangkúe.** n. F. kneecap. tulang lutut.

**hangkúe.** n. F. coconut shell.  
tempurung.

**hangléúe.** n. M. citrus, ball. bola,  
jeruk.  
Te angku hangléúe te ru e ti.  
The children are throwing a ball.  
Anak anak melempar bola.

**hangling.** n. F. root. akar.  
Rí hangling pe pe ikáféng.  
The tree's roots are long.  
Akar pohon panjang.

**hangong.** n. soft full coconut  
(kuru?), bread. kelapa tombong,  
roti.

**hangpà.** num. twelve. dua belas.  
Tang fue a ku pè pe hangpa.  
That bird has twelve eggs.  
Burung itu telur dua belas.

**hángpeng.** n. F. bush, jungle,  
forest. hutan.  
Pále ke yúyú ing a ke makatà  
hápèng.  
The pig he was chasing ran away to the  
bush.  
Babi yang dibuntutinya melari sampai  
di hutan.

**hangpong.** n. coconut juice. air  
kelapa.  
Bàng nì hangpong nì  
hunghung li.  
Yesterday I wanted to drink some  
coconut juice.  
Kemarin saya mau minum kelapa.

**hangri.** n. coconut cream. santan.  
Póíí pe li hangri.  
She's cooking spinach in coconut  
milk.  
Dia masak bayam pakai santan.

**hángta.** n. M. skull. tengkorak.

**hàngti.** n. coconut rope. tali kelapa.  
Hàngti pa hang pi ya.  
Climbing a coconut tree with a rope.  
Naik kelapa dengan tali.

**hangtu.** n. F. sand. pasir.  
Hangtu mong tue bàng.  
Sand is on the beach.  
Pasir di pantai.

**hápa.** a. small. kecil.  
Pá mè me hápa.  
Your house is small.  
Rumahmu kecil.

**hàpe.** encroach, deprive of rights,  
infringe on. tindis, tindis hak.  
Pe mè màpepe ka.  
Don't infringe on her rights.  
jangan tindis dia punya hak.

**hapùng.** n. M. termite. rayap.  
Hapùng pá máki te ti.  
Termites make big houses.  
Rayap bikin rumah tinggi.

**hatà.** v. run. melari.  
Ke ma katà nì.  
He ran away from me.  
Dia melari dari saya.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	hatà	natà
2	matà	hatà
3M	katà	yatà
3F	watà	

**hàti.** n. bag strap. tali noken.

**hatò ungpáue.** n. funnelweb  
spider. jenis laba-laba yang hidup  
di dalam tanah.

**hatòpu.** n. comb. sikat.

**hatui.** n. F. small bag. noken kecil.  
Hatui nì ne a ra wi ko fue a.  
My small bag is hanging up over there.  
Noken kecil saya ada gantung di  
sana.



**háyu.** v. chase. mengejar.  
See also: yú.  
Naké pále ke káyú i li.  
The dog is chasing a pig.  
Anjing mengerjakan babi.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	háyu	náyú
2	máyú	háyú
3M	káyú	túyu
3F	púyu	

**héfèng.** a. good. baik.  
Oto héfèng.  
The car is good.  
Mobilnya baik.

**héng.** v. ask. bertanya.  
Nì héng i li ài.  
I asked my father.  
Saya tanya di bapak.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	héng	néng
2	méng	héng
3M	kéng	téng / yéng
3F	péng	

**héng.** n. yawn. menguap.  
Pe héng pe tue tue.  
She's yawning.  
Dia ada menguap.

**hèng.** n. fart. kentut.  
Ke hèng ke li.  
He farted.  
Dia berkentut.

**hèng ká.** v. accuse. tuduh.  
Ke hang hèng ke ká i li.  
He made accusations about his coconut.  
Dia tuduh dia punya kelapa.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	hèng ká	hèng ká
2	hèng bá	hèng ká
3M	hèng ká	hèng ká
3F	hèng wá	

**hèng(me).** n. brother, sister in law.  
ipar .

**hénghèng.** n. lightning. kilat.  
Hénghèng kang ko ríne ke bang li.  
Lightning struck and broke the branch.  
Kilat patah cabang.

**héngtong.** num. three. tiga.  
Te angku nì ne héngtong.  
I have three children.  
Anak saya tiga.

**hetè.** masak dengan santan.  
Nì ápólè nì hetè e.  
I cooked the tulip until it was done.  
Saya masak genemon sampai masak.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	hetè	hetè
2	hetè	hetè
3M	hetè	hetè
3F	hetè	

**hi.** n. F. faeces. tahi.

**hi.** v. go westwards. pergi ke barat.  
See also: e, hóe, o.  
Nì moe hi re re li.  
I want to go back west to home.  
Saya mau pulang ke barat.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	hi	nì
2	mi	hi
3M	ki	hi
3F	wi	

**hi ta lúe.** v. stop (something), halt.  
berhenti, selesaikan.  
Ke nì hi ta lúe.  
I stopped him.  
Saya berhentikan dia.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	hi ta lúe	nì ta rúe
2	mi ta púe	hi ta lúe
3M	ki ta lúe	yi ta rí
3F	wi ta rú	

**hí.** n. M. weeds. rumput.  
Hí nì li li.  
I'm cutting the weeds.  
Saya cabur rumput.

**hí.** v. wash (self), wash others, go down to water. mandi, memandikan, turun di air.  
Pa nì hí i li pa ke toe.  
I was washing and then he arrived.  
Saya sedang mandi baru dia datang.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	hí	hí
2	hí	hí
3M	hí	hí
3F	hí	

**hí.** F. sap. getah.  
See also: ríhí.  
Rí hí pè pe ing nawàng e tue tue.  
A tree's sap can be sticky.  
Getah pohon nanti melekat di badan.

**hí wa.** swell up. bengkak.  
Ke ku ti kong ko làng e hí wa.  
He fell over and his leg swelled up.  
Dia jatuh, terus kaki bengkak.

**hì.** n. M. blood. darah.  
Móendeng ke kóeng ke ká ko píue hì i li.  
A crocodile bit him, and blood's coming out of the wound.  
Buaya gigit dia jadi, luka berdarah.

**hì wá.** n. F. shout, yell, scream. teriak.  
Hí nì wá i li. Ing a te bà hangbang ra nì te rí.  
I'm yelling, so people far off as well can hear me.  
Saya teriak, jadi orang jauh juga bisa dengar saya.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	wá	jí
2	wá	jí
3M	wá	jí
3F	wá	

**hì wá.** n. call. panggil.  
Te angku hì nì wa i li.  
I'm calling the children.  
Saya ada panggil anak anak.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	wa	wa
2	ma	wa
3M	wa	wa
3F	wa	

**híng.** v. crawl. merayap.  
Ke kíng i li kong.  
He's crawling down there.  
Dia merayap di bawah.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	híng	níng
2	míng	kíng
3M	kíng	yíng
3F	wíng	

**híng.** a. other, different, another. lain.  
Nì re re pá híng li.  
I want to go to another house.  
Saya mau ke rumah lain.

**híngtung.** num. two. dua.  
Kóe híngtung pe wé leng nì.  
She gave me two sago pancakes.  
Dia kasih sago sinole dua sama saya.

**hìoe.** n. pandanus. pandan buah merah.  
Hìoe ne jí, hìoela nà ne róe ko ne nang.  
They beat pandanus fruit, and take the seeds and then eat it.  
Mereka pukul buah merah, ambil biji lalu makan.

**hipong.** urine. kencing.  
Pa nawò ke kung, ung a hipong ke li li li.  
He drank a lot of water, now he wants to urinate.  
Dia minum banyak, sekarang dia mau kencing.

**hípúe.** v. rotate. memutar, putar.  
Paloeng hipùe i li.  
The current's going round and round.  
Alus memutar-putar.

**híte.** v. boil. merebus.

Pa nì hítè i li.  
I boiled the water.  
Saya merebus air.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	híte	híte
2	híte	híte
3M	híte	híte
3F	híte	

**hítong.** n. M. blowfly. lalat biru.

Hítong nì kóeng ke ká ko hí wa.  
A blowfly bit me, and I swelled up.  
Lalat gigit saya, terus bengkak.

**ho.** p. front. depan, muka.

Ke moeng li ho nì ne.  
He's sitting in front of me.  
Dia duduk di muka saya.

**hó.** v. undress, peel. buka (pakaian, buah), kupas (buah, pohon).

See also: ró.  
Rítóe ró pè pe ne ta nono..  
We peel the bark of the tree.  
Kita buka pohon.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	hó	nó
2	mó	hó
3M	kó	yó
3F	wó	

**hò.** n. F. roof. atap.

Hò nì ha i li.  
I'm making roofing.  
Saya sedang jahit atap.

**hò li.** whistle. bersiul.

Pe hò pe pí tue e tue.  
She's whistling.  
Dia bersiul.

**ho(lo).** a. above, front, up. atas, depan.

Pe mong tue nì ho we ing a.  
She's sitting here in front of me.  
Dia duduk di depan saya sini.

**hóe.** v. go beachwards (from the sea), go south, to the land, the interior.  
pergi ke darat, ke selatan.

Nì hóe re báng.  
I'm returning to the beach.  
Saya menuju ke darat.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	hóe	hóe
2	hóe	hóe
3M	hóe	hóe
3F	hóe	

**hòe.** n. M/F. sago. sagu.

Hòe te tang e ti.  
They're eating sago.  
Mereka ada makan sagu.

**hòe è.** n. F. sago porridge. papeda.

**hòe tátá.** medium sized bucket.  
ember yang sedang.  
See also: á, palang.

**hóeng.** n. F. valley. lembah.

**hóeng.** v. wait. menunggu.

Nì hóeng ko rángkue áling pa pa, nì há há.  
I waited for an hour, and then I left.  
Saya sudah tunggu sampai satu jam, pas baru saya jalan.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	hóeng	nóeng
2	móeng	hóeng
3M	kóeng	jóeng
3F	wóeng	

**hòepe.** n. end of a sago tree. sagu sisah (ujung).

Pále ke toe hòepe ke kang i li, nì ká.

The pig came and was eating the end of the sago, and I shot it.

Babi datang makan sagu sisah, saya panah dia.

**hoetò.** n. brother, sister in law. ipar.  
See also: hêngne.  
Hoetò nì ne yá ne páng pè  
pe.  
A brother in law is my sister's  
husband.  
Ipar hoetò adalah suami saudara  
perempuan.

**hóue.** p. middle. tengah.  
Pe mong tue loeng hóue.  
She's sitting in the middle of the road.  
Dia duduk di tengah jalan.

**hu.** v. weave. anyam.  
À pe wu.  
She's weaving rope.  
Dia anyam tali.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	hu	nu
2	mu	hu
3M	ku	yu
3F	wu	

**hù.** n. hammer. martel.  
Hù pa rí nì luhí i li.  
I'm hitting dowels with a hammer.  
Saya tokok paku dengan martel.

**hue.** v. tread on, lean on, squash. injak.  
Fí nì hue ka.  
I didn't tread in the mud.  
Saya tidak injak pecek.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	hue	bue
2	mue	hue
3M	kue	yue
3F	wue	

**hue fèng.** angry, fed up,  
disgruntled. marah, hati sakit.  
See also: lí.  
Ke pe ho feng.  
She's sick of him.  
Dis sakit hata sama dia.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	hue	hue
2	hue	hue
3M	hue	hue
3F	ho	

**húe.** n. F. stomach. perut.  
Ànì nì ne húe pè pe bápáli.  
My mother's stomach is large.  
Perut Ibu saya besar.

**húe héfèng.** happy, content.  
senang, gembira.  
Pe húe héfèng.  
She's happy.  
Dia senang hati.

**húe kukupa.** n. M. intestine, small.  
tali perut.

**húe lang.** satisfied, full, not hungry.  
kenyang.  
Ne nang ko húe lang.  
We ate until we were full.  
Kita makan sampai kenyang.

**húe oeng.** v. think, feel. kira, pikir.  
Nì húe oeng kóe ing ke kang  
ka.  
I think he didn't eat the sago.  
Saya kira dia tidak makan sago.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	húe oeng	húe oeng
2	húe oeng	húe oeng
3M	húe oeng	húe oeng
3F	húe oeng	

**huefa.** a. old (person). tua.  
Te bà huefa pí te húhú e ti.  
The old people are telling stories.  
Orang tua-tua berceritera.

**húeró.** n. stomach, outer. perut.

**húeté.** n. intestine, large. tali perut.

**húhú.** n. story. cerita, sejarah, ceritera.  
See also: ápí.  
Mè poe ne húhú ne ti ti.  
Come, let's talk.  
Mari kita ceritera.

**hung.** n. edge (sharp). ujung (tajam  
alat).

**hùng.** n. F. vagina. kemaluan  
perempuan.

# I i

ì. n. line. barisan.

Ku nì ne ke rue li i áling.  
My child is standing in a line.  
Anak say berdiri di barisan.

í. v. stand, be at. berdiri, berada.

See also: há.  
Pe pa pa pe tue.  
She is walking.  
Dia ada jalan kaki.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	i	ne
2	me	e
3M	i	e
3F	e	

ì li. v. be doing, still do. masih, sedang.

Ke angku ing a hòe ke kang i li.  
The boy is still eating sago.  
Anak laki-laki itu masih makan papeda.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	i li	ne ti
2	me pi	i li
3M	i li	e ti
3F	e tue	

Í. n. M. pool. kolam.

Í. n. F. snake. ular.

Í pe bà fèng.  
Snakes are bad animals.  
Ular itu jahat.

Ì. e. No! (exclamation). tidak!

Ì. n. hole that you dig. lobang yang digali.

ì lú. v. moan, complain, hate. meraung.

Nì nòeng li lang e tue, ì nì lú i li.

I feel sick, I've got a chill, I'm complaining.

Rasa sakit, badan dinging, saya meraung.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	ì lú	ì rú
2	ì pú	ì lú
3M	ì lú	ì rí
3F	ì rú	

í(ne). n. opposite sex kin in law:

daughter's husband or husband's father (woman speaking); son's wife or wife's father xxxxx. anak mantu lakilaki, bapa mantu.

í(ne). n. father in law. bapak mantu.

Íne nì ne ène nì ne ài pè pe.  
My father in law is my wife's father.  
Bapak mantu adalah isteri punya bapak.

ibábúeli. n. M. wasp. lebah.

Mè me me ka, ibábúeli.  
Don't go, there are wasps.  
Jangan pergi, ada lebah.

íboe. n. centre pole of house. tiang

tengah rumah, tiang ibu.

ífángfong. n. spit. ludah.

ífóngta. n. M. large goanna. soaso.

Ífóngta ing ke bà bápáli,  
héfèng ka, bà kóeng ke jí i li.  
large goannas are big, they're no good.  
They bite people.  
Soaso itu orang besar, tidak baik.  
Dia tahu gigit orang.

ikáféng. a. long, tall. tinggi, panjang.

Nì bà ikáféng ka.  
I'm not a tall person.  
Saya tidak tinggi.

**íkóele.** n. M. small yellow goanna that attacks people. soasoa kecil yang kuning, tahu kejar orang.  
 Íkóele te bà ke kayú i li.  
 An íkóele goanna is one that chases people.  
 Soasoa íkóele tahu kejar orang.

**íméri.** n. F. snake (large). jenis ular yang besar.  
 Íméri ne nang ne ti.  
 We eat íméri snakes.  
 Kita makan ular íméri.

**ing a.** d. the. itu.  
 Ku ing a móe ke kang.  
 The child's eating some fish.  
 Anak makan ikan.

**ingéngong.** n. F. cat. kucing.  
 Nyéngong a ra ko tue rítóe.  
 That cat's up a tree.  
 Kucingnya ada di pohon.

**ìno.** n. M. banana. pisang.  
 Ke angku ing a ìngno ke kang kang pung li.  
 The boy likes to eat bananas.  
 Anak laki laki itu suka makan pisang.

**ìnopu.** n. bunch of bananas. tandang pisang.  
 Ìno toe ing ìnopu nawò.  
 When the bananas come (into season) there are lots of hands of bananas.  
 Musim pisang datang, banyak tandang.

**iri.** v. cramp, be asleep (spoken of a body part). kram.  
 Ke tänge iri.  
 His leg's asleep.  
 Kakinya mati.

**íwúng.** n. F. snake, black and white that's dangerous. ular hitam putih yang jahat.  
 Íwúng pe te bà pe jing te bing e ti.  
 When an íwúng snake bites someone, they die.  
 Kalau ular íwúng gigit orang, orang mati.

# J j

**já.** n. M. sea. laut.

**já.** a. wet. basah.

Fu nì ke ká ko nòe já.  
The rain got me, so I'm wet.  
Hujan kena saya sampai badan  
absah.

**já.** n. F. pig noose trap. jerak babi.  
Ke bà já ke hí mong tue tue.  
The man laid a pig trap.  
Laki meletak jerak babi.

**já.** n. cup, glass. mangkok, gelas.  
Pa ko tue já.  
The water's in the cup.  
Air ada di mangkok.

**Jáwung.** pl. Nyao. Nyao.  
Te Jáwung te bà héfèng.  
Nyaos are nice people.  
Orang Nyao orang baik.

**jéng.** n. place. tempat.  
Nì moeng moeng jéng wi a li.  
I'm sitting here.  
Saya ada duduk di sini.

**jí.** v. break. patah.  
Lang nì ne jí.  
My leg broke.  
Kaki saya patah.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	jí	jí
2	jí	jí
3M	jí	jí
3F	jí	

**jí.** hit many things. pukul banyak, pukul  
jamak.  
Nì re hángpeng táng pìng pa  
nì jí.  
I went to the bush and shot many  
birds.  
Saya ke hutan, panah banyak  
burung.

**jíng.** v. open (something). buka  
(sesuatu).  
Fu bápáli ma e tue, kúfong nì  
wí ko, nì jíng e te ho, nì  
wépu pa, nì moe.  
It was pouring down, so I took my  
umbrella, opened it up above, and  
covering myself I went home.  
Hujan besar jadi, saya ambil payung,  
buka ke atas, saya tutup, saya  
pulang.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	jíng	jíng
2	jíng	jíng
3M	jíng	jíng
3F	jíng	

**jíng re.** v. fly. terbang.  
Táng jíng ke ti ko, ke rapue  
rítóe.  
The bird flew away, and came down to  
the tree.  
Burung terbang turun di pohon.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	jíng re	jíng ne
2	jíng me	jíng re
3M	jíng ti	jíng te
3F	jíng te	

**jíngpa.** v. fly. terbang.  
Táng fue a pe jíngpa e tue  
tue.

That bird flew is flying.  
Burung itu terbang.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	jíngpa	jíngpa
2	jíngpa	jíngpa
3M	jíngpa	jíngpa
3F	jíngpa	

jóka pa. a while. sebentar.

Jóka pa ke te te bàme.

In a while he'll go to the village.

Sebentar baru dia ke kampung.



# K k

**ka.** no, not, isn't any (general negative). tidak.  
Mè fu fu ka!  
Don't be afraid!  
Jangan takut!

**ka.** p. emphatic focus. yang ini.  
Piítu mè ra ka fue nè?  
Can you too see that island?  
Kau juga bisa lihat pulau itu kah?

**ka ing pa.** until, up until. sampai.  
Ne moeng ko ka ing pa te me.  
We lived (like that) until the went home.  
Kita tinggal (begitu) sampai mereka pulang.

**ká.** n. armband, ordinary. gelang umum.  
See also: kú.  
Ke baléng, ká te rí hi e ti.  
Men, they wear armbands.  
Laki pakai gelang.

**ká.** v. carry, bring. mengambil.  
Móe ke ká te.  
He carried the fish away.  
Dia membawa ikan.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	ká	ná
2	má	á
3M	ká	tú
3F	pú	

**ká.** v. hit, kill. memukul.  
Naké mè ba ba.  
You, hit the dog.  
Kau pukul anjing!  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	ká	ká
2	bá	ká
3M	ká	já
3F	wá	

**kákung.** n. fireplace. tempat api, tungku.

**kalèng.** v. look for, look around for.  
lihat-lihat, cari.  
See also: yú.  
Táng nì kalèng i li hángpeng.  
I'm looking for birds in the bush.  
Saya lihat-lihat cari burung di hutan.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	kalèng	karèng
2	kapèng	kalèng
3M	kalèng	karèng
3F	kawèng	

**kang.** n. tusk. taring.

**kang.** v. eat. makan.  
Pe móe pe pang e tue.  
She's eating some fish.  
Dia sedang meakan ikan.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	kang	nang
2	mang	ang
3M	kang	tang
3F	pang	

**kángking li.** N. meow, grunt rollingly. mengeong.  
Ingéong ing a pe kángking pe tue e tue.  
That cat is meowing.  
Kucing itu mengeong.

**kangtíngi.** n. vertebrae, C-7. tulang leher belakang.

**kangtung.** n. beetle, small. jenis kumbang kecil.

**káúeoe.** moldy. berbunga, berjamur.  
 Nasi ing káúeoe na pèng.  
 The rice is moldy, it smells.  
 Nasi jamur, baunya busuk.

**kaunga.** just now. baru saja.  
 Kaunga wi a nì moe kóeho  
 loe.  
 I've just now come back from the  
 border.  
 baru saja saya pulang dari batas.

**ke angleng.** n. M. unmarried man,  
 bachelor. bujang.  
 See also: pe, ang, úe.  
 Ke angleng fue a te lé weng  
 tangfà.  
 The bachelors sleep in the men's  
 house.  
 Laki bujang tidur di rumah bujang.

**ke.** p. he. dia (lakilaki).  
 Ramangku ke wí ko toe pá.  
 He brought some rice to the house.  
 Dia ambil beras datang di rumah.

**ke bà.** n. man, men (general). orang  
 lakilaki.  
 Te bà hòe te já.  
 Men pound sago.  
 Laki tokok sago.

**ke bà ya na lung i li.** n.  
 teacher. guru.  
 See also: kurù.  
 Kurù ke bà ya na lung i li.  
 A teacher is someone who teaches  
 things.  
 Guru adalah orang yang mengajar.

**ke enake.** p. those two men. dong  
 dua.

**ke fá ko li.** v. wear (bracelets or  
 armbands). pakai gelang.

Ká pe we fá ko li.  
 She's wearing a bracelet.  
 Dia pakai gelang.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	ke fá ko li	ke fá ko li
2	be fá ko pi	ke fá ko li
3M	ke fá ko li	ke fá ko li
3F	we fá ko li	

**ke li.** v. pour, fill. siram, tuang.  
 Pa pe wi wi palang.  
 She poured the water into the water jar.  
 Dia siram air di tempat.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	ke li	ke li
2	be pi	ke li
3M	ke li	ke ri
3F	wi wi	

**ke we.** here. di sini.  
 Ke we nì lú weng ong ne.  
 I don't want to sleep here.  
 Saya tidak mau tidur di sini.

**ké.** n. post for hanging things. tempat  
 gantung.  
 Ha nì wí li ko tue ké.  
 I hung up the bag on the post.  
 Saya gantung noken di tempat.

**ké.** n. F. moon. bulan.  
 Ké li toe.  
 The moon's shining.  
 Bulan purnama.

**ké.** v. catch, get, take, fetch.  
 menangkap, ambil, dapat, bawa.  
 Núng pa móe áling pe wé.  
 She caught a fish in her hand net.  
 Dia tangkap ikan satu ekor di lai-lai  
 ikan.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	ké	ké
2	bé	ké
3M	ké	kí
3F	wé	

**ké e.** n. F. crescent moon. bulan sabit.  
Ké e e tue.  
It's a crescent moon.  
Bulan bersabit.

**ké i.** v. put down. menaruh.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	ké i	ké i
2	bé i	ké i
3M	ké i	ké i
3F	wé i	

**ké ke.** p. M. his. kepunyaan dia.  
Pe ueme fue a è ke ké ke.  
That woman is his wife.  
Perempuan itu isterinya.

**ké leng.** v. give. kasi, saya memberi.  
Móe nì ké leng mè.  
I gave you some fish.  
Saya kasi ikan sama engkau.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	ké leng	ké reng
2	bé peng	ké leng
3M	ké leng	ké ring
3F	wé rung	

**ké li.** v. catch fish. memancing.  
Tang pa ke ti ko móe ke ké li.  
He went in a canoe and then caught fish.  
Dia pergi dengan perahu, terus tangkap ikan.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	ké li	ké ri
2		
3M		ké ri
3F	wé wi	

**ké lúpang.** n. F. dark moon. bulan gelap.  
Mè keng mè me ka, ké lúpang, kúwí.  
Don't go outside, it's the dark of the moon, it's pitch black.  
Jangan keluar, bulan gelap jadi, gelap.

**ké ti fue a.** last month. bulan lalu.  
Ké ti fue a ni loeng li loko.  
last month i was in PNG.  
Bulan lalu saya di Pengge.

**ké topu wi a.** next month. bulan depan.  
Ké topu wi a nì moe moe li.  
Next month I'll go home.  
Bulan depan saya pulang.

**ké/wí/loe leng (ko).** v. F. hide (masculine/feminine/plural object). menyembunyi sesuatu yang berkelaminan perempuan.  
Ha nì ne nì ke léng i li li.  
My bag's hidden.  
Noken say sudah sembunyi.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	leng	reng
2	peng	leng
3M	leng	reng
3F	peng	

**keng.** n. shaman. dukun.  
Keng te bà yamo ti e ti.  
A shaman is the man who makes medicines.  
Dukun dia orang yang bikin obatan.

**kéng.** n. neck. leher.  
Kéng ing ke báng li.  
He cracked his neck.  
Dia patah leher.

**kéng re.** v. go outside, exit. keluar.  
Nì kéng re pèng.  
I went out.  
Saya keluar.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	kéng	kéng
2	kéng	kéng
3M	kéng	kéng
3F	kéng	

**kéngé.** n. neck bones. tulang leher (belakang).

**kepu.** v. wear a hat. pake (topi).  
Wóewòe héfèng pe wepu.  
She's wearing a nice hat.  
Dia pake topi yang bagus.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	kepu	kepu
2	bepu	kepu
3M	kepu	kepu
3F	wepu	

**kí.** n. thorny vine. tali berduri.  
 Lòeng nì há i hángpeng, kí  
 nò nì la, nò kong wu.  
 I was walking down a path in the bush,  
 when I grabbed a thorny vine, and the  
 thorns cut me.  
 Waktu saya jalan di hutan saya  
 pegang tali berduri, duri kena tangan.

**kí.** v. scream. menjerit.  
 Pe kí e tue.  
 She's screaming.  
 Dia menjerit.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	kí	kí
2	kí	kí
3M	kí	kí
3F	kí	

**kíngue.** n. M. green tree frog. kodok  
 hijau pohon.

**ko.** c. until. sampai.  
 Ái tè te te téri ko ráue ke ká i  
 li.  
 They teased their father until he  
 laughed.  
 Dong ganggu dong punya bapak  
 sampai dia bisa tertawa.

**ko.** v. F. be at. berada, terletak.  
 See also: kue, ro, rue, moeng.  
 Ha nì ne ko tue pá.  
 My bag's in the house.  
 Noken saya di rumah.

**ko.** v. flow (of a river). mengalir.  
 Pa ko i li li.  
 The river's flowing.  
 Kali mengalir.

**koe.** n. M. fence of house. pagar.  
 Koe ke la.  
 He's making a fence.  
 Dia bikin pagar.

**kóe.** n. M. sago cooked dry: pancake  
 or baked; also cakes, sweets.  
 sinole, sago forno, sago lempeng,  
 sago bakar.  
 Kóe me pá me pi na?  
 Are you making sago pancakes?  
 Kau bikin sago sinole kah?

**kóeé.** n. back(bone). tulang belakang.

**kòee(lo).** a. behind, rear, back.  
 belakang.  
 Ke moeng li kòee nì ne.  
 He's sitting behind me.  
 Dia duduk di belakang saya.

**kóeho.** n. border. batas.  
 Tenake te te kóeho.  
 Those two have gone to the border.  
 Dong dua sudah pergi ke batas.

**kóelong.** n. phlegm. lender.  
 Lú ke fí ko, kóelong ke li.  
 He coughed and spat up phlegm.  
 Dia batuk, keluar lendeng.

**kóeng.** n. M. tooth. gigi.  
 Nì ku re, kóeng bangtue.  
 I fell over and broke some teeth.  
 Saya jatuh, gigi patah.

**kóeng ká.** v. bite. menggigit.  
 Naké ing nì kóeng ke ká.  
 That dog bit me.  
 Anjing itu menggigit saya.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	ká	ká
2	bá	ká
3M	ká	já
3F	wá	

**kóengri.** n. umbilical cord, tummy  
 button. pusat, tali pusat.  
 Kóengri pe rú.  
 She cut the umbilical cord.  
 Dia potong tali pusat.

**kóeti.** n. M. throat. kerongkongan.

**kóko.** n. uncle (father's younger  
 brother, mother's younger sister's  
 husband), aunt (mother's younger  
 sister, father's younger brother's  
 wife). bapak adik, mama adik.  
 See also: títi, fáfa, wówo,  
 tóeue.  
 Kóko ài ke bà yú ke.  
 An uncle is a father's brother.  
 Om itu adik dari bapak.

**kong.** n. edge. pinggir.

**kong.** p. under. bawah.  
Nì moeng li pá kong.  
I'm sitting under the house.  
Saya duduk di bawah rumah.

**kóng.** n. thorn. duri.  
Kóng ku nì tänge.  
A thorn poked me in the foot.  
Duri kena saya di kaki.

**kong(lo).** down, below,  
underneath. ke bawah.  
Mè ta mung kong!  
Sit down!  
Duduk lah!

**kopí.** n. coffee. kopi.  
Te Táng te bà tung kopí.  
Indonesians drink coffee.  
Orang Indonesia peminum kopi.

**ku.** n. frog. kodok.

**ku.** n. child; niece, nephew (brother or  
sister's child). anak, kemanakan.  
See also: angku.  
Ku nì ne bà héfèng.  
My child is person.  
Anak saya baik.

**ku.** v. stab. menikam.  
Nì há há lèngma, kong ku  
nì.  
I was walking on the path when a thorn  
stabbed me.  
Saya pergi di jalan, lalu duri tikam  
saya.

**kú.** n. dew. embun.

**kú.** n. M. armband (special). gelang  
(harta, berwarna).  
See also: ká.  
Ke barí ke kú ke fá ko li.  
The ondoafi is wearing his kú  
armband.  
Ondoafi pake geland kú.

**kú li.** be on, exist (part of a body).  
ada tinggal (bagian badan).  
Patítí kó li há.  
She's got a freckle on her nose.  
Dia punya bintik di hidung.

**kú re.** v. fall. menjatuh.  
Ke angku fue a ke kú ti kong.  
That boy fell down.  
Anak itu jatuh.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	ku re	í te
2	ku me	í re
3M	ku ti	í te
3F	ku te	

**kúci.** n. M. marbles. lereng.  
Kúci nà te òe e ti.  
They're playing marbles.  
Dorang main lereng.

**kue.** n. M. beetle, large. kumbang.  
Kue mong tue rí fue a.  
There are large beetles on that tree.  
Kumbang besar ada di pohon itu.

**kúe.** n. time. waktu.

**kúe.** v. dig. menggali.  
Fítong ìniwa ì nì kúe.  
I dug a hole in the mud.  
Saya gosok lumpur gali lobang.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	kúe	kúe
2	kúe	kúe
3M	kúe	kí
3F	kúe	

**kúeé.** n. jaw. dagu.

**kúeta.** n. F. beard. janggut.  
Ke lóe ka ing a kúeta maki.  
He hasn't shaved, so hi beard's long.  
Dia tidak cukur, janggut panjang.

**kúfong.** n. F. umbrella. tutup hujan,  
payung.  
Kúfong ka ing a fu nì ke ká.  
I didn't have an umbrella, so I was  
soaked by the rain.  
Payung tidak ada jadi, saya kena  
hujan.

**kuha.** n. womb, placenta. *kandung, rahim ibu.*

**kúkúfa.** a. quick. *cepat.*  
*Nì kúkúfa nì re re fue a li.*  
 I'm going to go there quickly.  
 Saya cepat mau ke sana.

**kulílong.** n. child of multiple birth: twin, triplet, etc.. *anak kembar.*  
*Ku pe tue ko, ke angku áling ka, te angku pè pe hìngtung, te kulílong.*  
 She gave birth, and there wasn't one child, there were two. She had twins.  
 Dia melahirkan anak, tapi bukan satu anak, dia punya anak dua. Dia melahirkan anak kembar.

**kung.** v. drink. *minum.*  
*Hangpong nì kung.*  
 I drank some coconut juice.  
 Saya minum air kelapa mudah.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	kung	nung
2	mung	hung
3M	kung	yung
3F	wung	

**kúng.** n. F. small crab. *kepiting kecil.*

**kúng.** v. have sex, make love. *bersetubuh.*

**kungpáue.** n. F. octopus. *gurita.*  
*Kungpáue ko tue tí, nò náhìpa.*  
 An octopus lives in the sea, it has eight arms.  
 Gurita duduk di laut, tangannya delapan.

**kungpáue.** n. F. spider. *labalaba.*  
*Kungpáue pe lúng pe fu.*  
 The spider saw a fly.  
 Laba-laba melihat lalat.

**kungpáue pá.** n. cobweb. *sarang laba-laba.*

*Pá rong wi a fèng, kungpáue pá nawò.*  
 This old house is no good, there are lots of cobwebs.  
 Rumah lama ini tidak baik, sarang laba-laba banyak.

**kungpoeue.** n. ghost crab. *kepiting pantai.*

*Kungpoeue mong tue báng.*  
 Ghost crabs live on the beach.  
 Kepiting pantai ada di pantai.

**kungtàng.** n. shell (empty, or discarded, used for something else). *bia yang dipakai seperti alat.*

**kungwóue.** n. F. hermit crab. *ketan.*  
*Kungwóue ke ko tue kungtàng bí to.*  
 Hermit crabs live in empty shells.  
 Ketan tinggal di dalam bia kosong.

**kurù.** n. teacher. *guru.*  
 See also: *ke bà ya na lung i li.*  
*Ku ké ke kurù ke li loeng.*  
 His daughter became a teacher.  
 Anaknyanya menjadi guru.

**kúwí.** a. dark. *gelap.*  
*Rá ka, kúwí.*  
 There's no fire, so it's dark.  
 Api tidak ada, jadi gelap.

# L I

**la.** n. F. outside wall. dinding.

**la.** v. put up a fence. bikin pagar.  
Pá koe ke la ko longmung.  
He enclosed the house with a fence.  
Dia bikin pagar sampai rumah tertutup.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	la	la
2	pa	la
3M	la	la
3F	wa	

**lá.** v. bake, roast, dry fry, cook over a flame. membakar.  
Kóe ne rá ne ti.  
We're frying sago pancakes.  
Kita membuat sinole.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	lá	rá
2	pá	lá
3M	lá	rá
3F	wá	

**lá.** v. say, utter, name. sebut.  
Wówo teangu we báti ke lá i li.

Uncle is saying the names of the children.  
Om sebut nama-nama anak-anak.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	lá	lá
2	pá	lá
3M	lá	lá
3F	wá	

**là.** v. help. membantu, menolong.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	là	
2	pà	là
3M	là	
3F		

**là.** n. F. prawn. udang.  
Là ne nang nang, langpi nawò.  
We'll eat prawns, they're delicious.  
Kita makan udang, enak sekali.

**là(ne).** n. mother in law. mama mantu.  
Làne nì ne ène nì ne pe áni pè pe.  
My mother in law is my wife's mother.  
Mama mantu adalah isteri punya mama.

**lâe.** n. ribs, side. rusuk.  
Lâe yáng e tue.  
My ribs hurt.  
Tulang rusuk sakit.

**lafí.** n. F. comb. sisir.

**lálà.** n. cross-cousin: mother's brother's children, or father's sister's children. sepupu.  
See also: yu.  
Lálà mè me wówo te angku ké ke.  
Your cross-cousins are your uncle's children.  
Sepupu itu om punya anak-anak.

**láláfa i.** a. many times, again and again, really. banyak kali, terus-menerus, betul.

Te Óeti pílang tè hípue láláfa.

The Wutung language is really strange.

Bahasa Wutung putar betul.

**lalapalili.** a. near, middling distant (not as close as wátóepa). dekat.

See also: wátóepa.

Te Máwo ana Te Tángpe lalapalíli.

Skou Mabo and Skou Yambe are close to each other.

Skou Mabo dan Skou Yambe dekat.

**lang.** n. clay. tanah liat.

**lang.** v. narrate, tell a story.

berceritera.

Ápí te yang.

They told a story.

Dorang berceritera.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	lang	tang
2	pang	lang
3M	lang	jang
3F	wang	

**lang.** n. M. pot made of clay. pot liat.

Bàng hòe mè pi lang nì ne.

You made sago with my clay pot yesterday.

Kemarin kau bikin papeda dengan pot saya.

**lang.** n. sago mix bowl. loyang liat.

Hòe pe hí lang.

She put the sago in the bowl.

Dia taruh sagu di loyang.

**lang.** n. dish of pounded tuber and coconut. ubi hancur.

Ung a hòe ka, lang ne nang nang ka .

Today there's no sago, so we'll eat pounded taro.

Hari ini sagu tidak ada, kita makan keladi hancur.

**láng.** v. hit woman. memukul perempuan.

Ku nì láng láng.

I hit a girl.

Saya pukul anak perempuan.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	láng	táng
2	páng	láng
3M	láng	táng
3F	wáng	

**láng.** n. east wind. angin timur.

Láng ne ke ká ing a ne moeng moeng fa.

The east wind is blowing at us, so we should just stay put.

Angin timur tiup kita jadi, lebih baik kita tinggal saja.

**làng.** n. foot. kaki.

Kong ku làng nì ne.

A thorn poked my foot.

Duri kena kaki saya.

**làng.** v. chop (feminine object).

memotong.

Rí ne yang yang.

We chopped the tree down.

Kita menebang pohon itu.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	láng	yàng
2	pàng	làng
3M	làng	jàng / yàng
3F	wàng	

**làng hípu.** n. shoe, sandal. alas kaki.

Wung totá ing a làng hípu ke ké ko ká..

Because the stones were sharp he took his sandals and went.

Batu tajam jadi, dia bawa alas kaki jalan.

**làng ító.** n. heel. tumit.

**làng lú.** v. kick (release leg). sepak, tendang.

Nì làng nì ne nì lú ko mè wí húa mè me.

I kicked at and hit you in the stomach.

Saya sepak, kena kau di perut.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	lú	rú
2	pú	lú
3M	lú	rú
3F	rú	

**lángbí.** n. toenail. kuku jari kaki.

**làngbi.** n. F. knee. lutut.

**lànghi.** n. cockroach. kakertak.

**lángghùe.** n. M. calf. betis.

Naké ing nì kóeng ke ká lánghùe.

The dog bit me on the calf.

Anjing gigit saya di betis.

**làngkangkang.** n. toes, middle. jari kaki tengah.



**langkéngé.** n. ankle. mata kaki.

**làngmama.** n. toe, big. jari kaki besar.

**làngòè.** n. ankle. mata kaki.

**làngong.** n. sole. telapak kaki.  
Lòeng hángbang nì há ko  
làngong yǎng e tue.  
I've walked a long way, so the soles of my feet are sore.  
Saya jalan jauh, jadi telapak kaki sakit.

**langpí.** a. sweet, delicious, tasty.  
enak, manis.  
Hòè langpí.  
Sago is delicious.  
Sagu enak.

**langpúlong.** n. toe, little. jari kaki kecil.

**langue mong.** a. to be a stutterer (have a short tongue). gagap.  
Ke bálèng ke langue mong.  
That man's a stutterer.  
Laki itu dia gagap.

**lángue.** n. mouth. mulut.  
Kóeng, pōeng ko tue lánque.  
Your teeth and tongue are in your mouth.  
Gigi dan lidah ada di dalam mulut.

**làtue.** n. corner. huk.  
Kungpáue pá pe tue e tue  
làtue.  
Spiders spin their webs in the corner.  
Laba-laba bikin sarang di huk rumah.

**le.** n. F. shellfish. bia.  
Lè te yú e ti.  
They're looking for shells.  
Dorang cari bia.

**le lue.** v. lie to someone. bohong, berdusta.

Nì áni nì le lue i li.  
I lied to my mother.  
Saya bohong sama mama.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	le lue	ti ri
2		le lue
3M	le lue	te ri
3F	te ru	

**lé.** n. M. drum. tifa.  
Lé nì lúe.  
I can hear a drum.  
Saya dengar tifa.

**lé.** v. chop down. menebang.  
See also: pǎng.  
Rí nì lé ko pi te kong.  
I chopped down the tree.  
Saya tebang pohon jatuh.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	lé	lé
2	pé	lé
3M	lé	tí
3F	wí	

**lelang.** a. cold. dingin.  
Nì nòè le lang e tue.  
I'm cold.  
Saya rasa dingin.

**lélúe.** v. annoy. ganggu.  
Nì te té rí ko te nì li.  
They annoyed me until I was angry at them.  
Mereka ganggu saya sampai saya marah sama mereka.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	lélúe	térúe
2	pépúe	lélúe
3M	lélúe	térí
3F	tóerúe	

**lemà pé.** v. criticise. mengupas.  
 Lemà nì pé ké a, yano fèng  
 fèng ke li i li.  
 I criticised him because he  
 misbehaved.  
 Saya mengupas dia karena dia bikin  
 salah.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	pé	pé
2	pé	pé
3M	pé	pé
3F	pé	

**lémong.** n. citrus fruit. jeruk lemon.

**léng.** n. mosquito. nyamuk.  
 Mè poe, léng.  
 Come in, there are mosquitoes.  
 Mari ke sini, ada nyamuk.

**léng re.** v. lose. hilang.  
 Tanglílóng nì ne léng te.  
 My scissors are lost.  
 Gunting saya hilang.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	léng re	léng te
2	léng me	léng re
3M	léng ti	léng te
3F	léng te	

**lèng.** n. F. scales of fish. sisip.  
 See also: rí.

**lèng.** n. red ant. semut merah.  
 Fue mè moeng moeng ka,  
 lèng kóeng ke káká.  
 Don't sit there, the red ants will bite  
 you.  
 Jangan duduk di situ, semut merah  
 mau gigit kau.

**lèng.** hide self. sembunyi diri.  
 Pe angku nì ne nì fu ka, pe  
 wèng.  
 I can't see my daughter, she's hiding.  
 Saya tidak lihat anak say, dia ada  
 sembunyi.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	lèng	rèng
2	pèng	lèng
3M	lèng	rèng
3F	wèng	

**lèng.** v. be quiet, hush, shut up. diam,  
 tutup mulut.  
 Te angku fue a te lèng ka.  
 Those children aren't being quite.  
 Anak anak itu tidak diam-diam.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	lèng	lèng
2	pèng	lèng
3M	lèng	lèng
3F	wèng	

**lèngbángbáng.** n. sandfly. agas.  
 Mè moeng moeng báng ko,  
 léng bángbáng toe pa mè  
 kóeng ká ká.  
 If you sit on the beach, sandflies will  
 come can bit you.  
 kau duduk di pante, baru agas datang  
 gigit.

**lèngfí.** a. black. hitam.  
 Ró ké ke léngfí.  
 His skin is black.  
 Kulitnya hitam.

**lèngho.** a. be amazed, surprised.  
 kaget.  
 Nì léngho pe toe pá.  
 I'm amazed she came to the house.  
 Saya kaget dia datang di rumah.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	lèngho	lèngho
2	lèngho	lèngho
3M	lèngho	lèngho
3F	lèngho	

**lèue.** n. peanuts. kacang tanah.

**lèue.** n. ketapang fruit. ketapang.

li. v. go around, rotate. putar.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	li	ti
2	pi	li
3M	li	ti
3F	tue	

li. v. angry at, mad at. marah sama.

See also: hue fèng.

Ái nì ke li i li.

Dad's mad at me.

Bapak marah sama saya.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	li	ti
2	pi	li
3M	li	ti
3F	tue	

li. v. do, make. membuat, bikin.

Pá rong fèng ing a pá náti ke li.

His old house was no good, so he made a new one.

Rumah lama sudah tidak baik lagi, jadi dia membuat rumah baru.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	li	ti
2	pi	li
3M	li	ti
3F	tue	

li. v. want, will. ingin, mau, akan.

Pe pangpang tue.

She wants to eat.

Dia mau makan.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	li	ti
2	pi	li
3M	li	ti
3F	tue	

li. v. burn. menyala.

See also: e.

Rì rà ke li.

He's burning the wood.

Dia membakar kayu.

li ko fue. v. scare. bikin takut.

Móenòng pe tue ko nì fue te ti.

Crocodiles scare me.

Buaya bikin takut saya.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	fue	fue
2	fue	fue
3M	fue	fe
3F	fu	

lí. n. cross-pole for roof or floor. kayu rumah.

lí. n. trough for sago. palung.

lí. v. boil. mendidih.

Pa lí li.

The water's boiling.

Airnya mendidih.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	lí	tí
2	pí	lí
3M	lí	tí
3F	túe	

lí ká. v. festival. upacara.

Lí te já e ti.

They're holding a festival.

Mereka bikin upacara.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	ká	ká
2	bá	ká
3M	ká	já
3F	wá	

lí ko fèng. v. ruin. menghancurkan.

Ha nì ne ke lí ko fèng.

He ruined my bag.

Dia bikin hancur noken saya.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	lí	tí
2	pí	lí
3M	lí	tí
3F	túe	

lí li. dance. dansa, menari.

Lí nì li li li.

I want to dance.

Saya mau dansa.

**líhi.** n. garden. kebun.  
 Líhi nì li ko ká.  
 I've finished working in my garden.  
 Saya berkebun sampai selesai.

**lo hí.** v. hit with something directly.  
 taruh tangan, tuki, pukul.  
 Nò pa nì lo hí.  
 I hit with my hand.  
 Saya taruh tangan.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	lo hí	ro ní
2	po mí	lo hí
3M	lo kí	ro jí
3F	wo wí	

**lo li.** v. wash. mencuci.  
 See also: hi.

Ta pe ló tue e tue.  
 She's washing (her) hair.  
 Dia ada cuci rambut.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	lo li	lo ti
2	lo pi	lo li
3M	lo lí	lo ti
3F	lo tue	

**ló.** n. leaf, very young; bud. pucut.

**lo.e.** n. north, deep sea. utara, lautan dalam.

**lo.ko.** n. east, Papua New Guinea. timur, PNG.  
 Pe pe te te loko tue.  
 She went to the east.  
 Dia jalan ke arah timur.

**lo.pí.** n. south. selatan.  
 Ke hoe tow lopí.  
 He came back to the south.  
 Dia datang ke sebelah selatan.

**lo.wóng.** n. west. barat.  
 Nì há lowóng e loe.  
 I came from the west.  
 Saya datang dari barat.

**loe.** n. M. ant. semut.

**loe.** v. come. datang.  
 Féung nì loe loe li.  
 I'll come tomorrow.  
 Saya nanti besok datang.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	loe	toe
2	poe	loe
3M	toe	toe
3F	toe	

**loe.** n. F. ear. telinga.  
 Ke nì ke ká loe.  
 He hit me on the ear.  
 Saya dipukul telinga saya.

**loe fú.** v. put down many. menaruh banyak.

**lóe.** v. pick (some fruits). petick (beberapa jenis sayur).  
 Hang pe rúe e tue.  
 She's picking coconuts.  
 Dia petik kelapa.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	lóe	róe
2	póe	lóe
3M	lóe	róe
3F	rúe	

**lóe.** v. shave. mencukur.  
 Pe ta pe rúe e tue tue.  
 She's shaving hair.  
 Dia ada mencukur rambut.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	lóe	róe
2	póe	lóe
3M	lóe	rí
3F	rúe	

**lóe.** v. work at, make. membuat, kerja.  
 Tang yano nì lóe ko ká.  
 I did all the work on the canoe.  
 Saya membuat perahu sampai selesai.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	lóe	tóe
2	póe	lóe
3M	lóe	tóe
3F	póe	

**lóa leng.** v. give many. kasi banyak.

Móe nawò nì lóa leng mè.

I gave you a lot of fish.

Saya kasih banyak ikan sama engkau.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	lóa leng	róa reng
2	lóa peng	lóa leng
3M	lóa leng	rí ring
3F	róa rung	

**lóa leng.** v. get, take, catch many thing. dapat, tangkap, bawa, ambil banyak barang.

Móe nawò te rí.

They caught a lot of fish.

Mereka tangkap banyak ikan.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	lóa	róa
2	lóa	lóa
3M	lóa	rí
3F	róa	

**lóa póeng.** deaf (literally, ear thick). telinga tuli.

Te tata nì ne te bà lóa póeng.

My grandparents are deaf.

Tete nenek saya tuli telinga.

**loehí.** v. load, fill, place, put. taruh, letak, muat, isi.

Hòe pe ruehí tang.

She put the sago in the boat.

Dia taruh sago di perahu.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	loehí	roehí
2	poehí	loehí
3M	loehí	rihí
3F	ruehí	

**loelóng.** n. M. nostril. lobang hidung.

Loelóng te bà rí ke ku

loelóng.

The nostril, people pierce it with a stick.

Lobang hidung, orang tikam kayu di lobang.

**loelóngtue.** n. F. nosebone; placed in the septum of the nose as a decoration. perhiasan hidung.

**lóelóng lúe ka.** naughty

(literally, ear hole doesn't hear).

nakal.

Ke angku nì ne fue a lóelóng lú ka.

That boy of mine is naughty.

Anak say itu nakal, dia tidak dengar saya.

**loeng.** complete. habis.

Ne ya ne nang loeng.

We've finished eating.

Kita sudah makan habis.

**lóeng.** v. promise. janji.

Nì a lóeng ko tue mè a.

I promise you.

Saya janji kau.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	lóeng	róeng
2	póeng	lóeng
3M	lóeng	ríng
3F	rúng	

**lóeng.** v. tell, speak, say. bilang.

Te pe rung ko te ti ti moe pá.

She told them to go home.

Dia menyuruh mereka pulang ke rumah.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	loeng	róeng
2	póeng	loeng
3M	loeng	ring
3F	rung	

**loengfa.** p. behind. belakang.

Te meng ti pá loengfa.

They're sitting at the back of the house.

Mereka duduk di belakang rumah.

**lóengfong.** n. M. betel pepper,

betel mustard. sirih.

Lóengfong mè ma poe, fa ne nang nang.

Get some betel pepper, let's chew some betelnut.

Bawa sirih datang, kita makan pinang.

**lòengma.** n. F. path, road. jalan.

See also: lòeng.

Bá mè fí lòengma?

Who did you meet on the road?

Kau ketemu siapa di jalan?

**loepoe.** stutter. gagap.

Ke a loepoe ke li i li.

He's stuttering.

Dia menggagap.

**lóeri.** n. F. snot. ingus.

Te angku fue a lóeri nawò.

Those kids are really snotty.

Anak-anak itu banyak ingus.

**lóetí.** n. F. earring. anting anting.

Peueme pe tí pe hì mong tue lóe.

The woman has put earrings on.

Perempuan pakai anting-anting.

**lóeto.** n. beak. muncung.

Táng fue a lóeto pè pe ikáféng.

That bird's beak is long.

Burung itu muncung panjang.

**lóéúe.** n. mat made from blackpalm.

tikar nibong.

See also: píri.

Nì moeng li li lóéúe ra.

I'm sitting on a lóéúe mat.

Saya duduk di tikar lóéúe.

**lómó li.** v. grumble. bersungut-sungut.

Te bà lómó pe tue e tue.

She's grumbling at the people.

Dia bersungut-sungut orang.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	li	tí
2	pi	li
3M	li	tí
3F	tue	

**long.** n. key. kunci.

**long.** n. hole, cave. lobang.

Kóeng long tue, yáng e tue.

There's a hole in my teeth, it hurts.

Ada lobang di gigi, sakit.

**lóngmo li.** v. be jealous of, covet. cemburu.

Ke lóngmo mè pi me pi.

You're jealous of him.

Kau cemburui dia.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	li	tí
2	pi	li
3M	li	tí
3F	tue	

**longmung.** a. be enclosed, be surrounded, be closed off. tertutup, dikelilingi.

Pá na la ko longmung.

We closed the house off.

Kita tutup mati rumah.

**lópa.** before, earlier, in the past. tadi, dulu, jaman dulu.

Lópa te ti e tí, ung a ka.

They used to do it before, now they don't.

Dulu dong bikin, sekarang tidak.

**lu.** a. full. penuh.

Rí nì hí ko wá lu.

I put the wood in the carry basket until it was full.

Saya taruh kayu di bai sampai dia penuh.

**lu.** a. narrow, crowded. sempit.

Ya ne fu ko lu.

We put things in until it was crowded.

Kitong taruh banrang sampai tempat sempit.

**lú fápoeng.** a. sleepy. mengantuk.

Nì lú fápoeng.

I'm sleepy.

Saya mengantuk.

**lú.** v. shoot, release. memanah, melepaskan.  
 Ài ke pìng ke lú ko, ke katà.  
 Dad shot at it, and it went away.  
 Bapak memanahnya, terus dia lari.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	lú	rú
2	pú	lú
3M	lú	rú
3F	rú	

**lú fi.** v. cough. batuk.  
 Lú pe fi e tue.  
 She's coughing.  
 Dia berbatuk.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	fi	fi
2	fi	fi
3M	fi	fi
3F	fi	

**lú pong pong ya li.** v. pray. berdoa.  
 Lú pong pong ya nì li ko nì lóeng "Ài!".  
 I prayed and I said "Lord!".  
 Saya berdoa, kata 'Bapak!'.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	li	ti
2	pi	li
3M	li	ti
3F	tue	

**lú weng.** v. sleep, asleep. tidur.  
 Pe angku ing a pe ló weng.  
 That girl is asleep.  
 Anak itu tidur.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	lú	lú
2	lú	lú
3M	lú	lé
3F	ló	

**lúbi.** n. F. eyebrow, temple. alis mata, dahi.

**lue.** n. small black bee, similar to a sandfly. jenis lebah hitam seperti agas.  
 Lue te meng pa pú te te, fu ma te keng fátà.  
 Lue bees live by a house, they make their own nest and if it rains they all come out.  
 Lebah lue tinggal dekat rumah, mereka bikin sarang, dan kalau hujan dorang keluar semua.

**lúe.** v. hear, know. dengar, tahu.  
 Ánì nì ne te Óeti pí te pe rú.  
 My Mum knows Wutung.  
 Mama saya ketahui bahasa Wutung.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	lúe	rúe
2	púe	lúe
3M	lúe	rí
3F	rú	

**lúe.** v. blow (of the wind). angin tiup.  
 Féng lúe i li.  
 The wind's blowing.  
 Angin tiup.

**lúe.** n. carrying basket made from blackpalm. bai.  
 See also: wá.  
 Lúe nì wépu.  
 I covered the basket.  
 Saya tutup bai.

**lúe.** v. chop, cut small things (with machete, knife, scissors). memotong barang kecil (dengan pisau, gunting, parang).  
 Rí nawò te ri ri.  
 They chopped a lot of wood.  
 Mereka memotong banyak kayu.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	lúe	rúe
2	púe	lúe
3M	lúe	rí
3F	rú	

**lúefa.** v. cross, exceed, aggravate.  
langgar.

Ké a, mè púefafa ka.

Don't cross him.

Jangan langgar dia.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	lúefa	rúefa
2	púefa	lúefa
3M	lúefa	rífa
3F	rúfa	

**lúepa.** p. together with. dengan,  
sama.

È ne nì ne anape lúepa ya ne nang.

I ate together with my wife.

Saya makan sama dengan isteri.

**lúeti.** a. alone. sendiri, terputus.

Piìtu fue lúeti moeng li li.

That island is all alone out there.

Pulau itu terputus sendiri.

**lúfongfong.** n. F. eyelid. kulit mata.

**luhí.** hit, hammer (nails). pukul, tokok  
(paku).

Rí te rojí e ti.

They're hammering nails.

Mereka tokok paku.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	luhí	roní
2	pumí	luhí
3M	lukí	rojí
3F	ruwí	

**lúng.** n. F. fly. lalat.

See also: te lúng.

Lúng pe bà fèng, hi te tang.

Flies are bad, they eat faeces.

Lalat tidak baik, dia makan tahi.

**lùng.** n. M. crab that makes the little  
balls of sand on the beach. jenis  
kepiting kecil yang bikin ketan pasir  
di pantai.

Lùng moeng li báng.

Small crabs live on the beach.

Kepiting kecil duduk di pantai.

**lupà.** a. dark. gelap.

Rángpáng ing a, lupà.

At night it's dark.

Malam gelap.

**lúto.** n. M. eye. mata.

Ke móe bápáli lúto ke fue tí.

He can see a big fish out at sea.

Dia lihat ikan besar di laut.

**lúto fú.** a. blind. buta.

See also: fú.

Ke bà ing a lúto fú, ya ke fue fue ka.

That man is blind, he can't see.

Orang itu buta, dia tidak bisa lihat.



# M m

**ma.** v. fall (of rain), pour. hujan jatuh.

Fu ma ung pa, nì te Tángpe  
nì re re ka.

Because it's raining, I won't go to  
Skou Yambe.

Hari hujan, jadi saya tidak pergi ke  
Skou Yambe.

**mà me.** v. ridicule. caci.

**má(me).** n. mother, mother's sister.  
mama, mama tua, mama adik, ibu.

See also: á nì.

Má me mè me mong tue nè?

Á nè nè ne mong tue fue a.

Where's your mother? My mum is  
over there.

Kau punya ibu ada di mana? Mama  
saya di sana.

**mabírí.** num. twenty four. dua puluh  
empat.

Te Bapúbí pá tè te nawò,  
mabírí.

There are lots of houses in Skou Sai,  
twenty four or so.

Banyak rumah di Skou Sai, kira-kira  
dua puluh empat.

**Máke.** pl. Vanimo headland, Vanimo  
town. tanjung Vanimo, Kota  
Vanimo.

**máki.** a. big. besar.

Í wé máki.

This snake is dangerous.

Ular ini berbahaya.

**manúa.** n. taro. keladi.

Manúa e li, nì pung li nì kang  
kang.

The taro is just about cooked, I want to  
eat it.

Keladi baru mulai masak, saya mau  
makan dia.

**me héfèng moeng moeng.**

goodbye (said to the person  
staying). selamat tinggal.

Ung a nì re moe moe li, mè  
héfèng moeng moeng.

I'm going home now, goodbye.

Saya berangkat sekarang, selamat  
tinggal.

**mé.** n. F. pandanus used for facial  
decorations. pandan.

Mé ing, hóeyá ne ti ne ti  
tánghang.

Mé pandanus, we use it to decorate our  
faces.

Pandan mé kita pakai untuk perhiasan  
muka.

**mè.** p. you (just one person). engkau  
(sendiri).

Mè ma nè poe?

Where have you come from?

Kamu datang dari mana?

**mè me.** p. your, yours (singular  
possessor). kepunyaan engkau, kau  
punya.

Bá pe angku mè me?

Which one is your daughter?

Siapa yang kau punya puteri?

**mè me.** p. your, yours. kepunyaan  
engkau, kau punya.

Pe angku mè me pe watà te  
nè?

Where's your daughter running off  
to?

Kau punya anaka lari ke mana?

**mè moe moe.** goodbye (said to  
a person returning home). selamat  
jalan.

Lòeng hangbang, me moe  
moe.

It's a long way, goodbye.

Jalan jauh, selamat jalan.

**mó.** n. season for a fruit. musim  
(buah).

**moe.** v. return, hither, this way; come back; go in a landward direction. kemari, kembali, pulang; pergi ke darat.

Kaunga wia nì moe kóeho loe.

I'll come back to the border tomorrow. Besok baru saya kembali lagi ke perbatasan.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	moe	moe
2	moe	moe
3M	moe	me
3F	moe	

**móe.** n. F. fish. ikan.

Móe ka.

We don't have any fish.

Tiada ikan.

**móebí.** n. flying fish. ikan terbang.

Ne tang pa ne Nofé kue ing a móebí nawò te toe.

When we went to Jayapura by boat there were a lot of flying fish about.

Waktu kita pergi ke Jayapura dengan perahu, ikan terbang banyak.

**móehábá.** n. whale. ikan paus.

Móehábá ing a móe bápáli wò.

A whale is a very large fish.

Ikan paus itu ikan yang terbesar.

**móehí.** n. freshwater eel. ikan belut.

Móehí te te e ti pa.

Eels swim about in the river.

Ikan belut keliling di kali.

**móeí.** n. F. large turtle species. penyu besar.

Móeí máki.

A móeí turtle is large.

Penyu móeí itu besar.

**moeláng.** n. F. medium-sized turtle. penyu sedang.

Moeláng pe hapa.

A moeláng turtle is small.

Penyu moeláng itu kecil.

**moelí.** n. F. flying fish. ikan terbang.

Moelí te te e ti tí.

Flying fish are going about on the ocean.

Ikan terbang loncat-loncat di laut.

**moeli.** n. manta ray. ikan nyawa, ikan pari.

Moeli pe fáng bápáli.

A manta ray's wings are large.

Sayap ikan nyawa besar.

**moelíue.** n. M. small turtle. kura-kura kecil.

Moelíue ing hapa wò.

Moelíue turtle are really little.

Kura-kura moelíue itu kecil sekali.

**móelíúe.** n. M. dolphin. ikan lumba lumba.

**móema.** n. M. shark. ikan kurangu, ikan hiu.

Móemà kóeng bápáli.

Sharks have big teeth.

Ikan kurangu gigi besar.

**moeng.** v. sit, stay, be at. duduk, menduduki, berada di tempat.

See also: ro, ko, rue, kue.

Ke moeng pá.

He stayed at home.

Dia duduk di rumah.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	moeng	moeng
2	moeng	moeng
3M	moeng	meng
3F	moeng	mong

**móenðeng.** n. F. crocodile. buaya.

Móenðeng pe tue e tue pa,

pa ra pe tue e tue, tí ra pe

tue e tue.

There are crocodiles in the water, they're in the river, and they're in the ocean.

Ada buaya di air, ada di kali, ada juga di laut.

**moerító.** n. kind of fish. ikan  
baubara.  
Moerító te te e ti tí.  
There are moerító fish in the sea.  
Ikan baubara ada di laut.

**móerú.** n. F. kind of fish. ikan kekala.

**moetáló.** n. M. smooth eel. ikan  
belut halus.  
Moetáló te te e te pa.  
Eels are in the river.  
Ikan belut ada di sungai.

**móewú.** n. M. barracuda. ikan  
gergaji.

**moeyáng.** n. F. catfish. ikan  
sembilan.  
Paílong móeyáng fátà.  
There are lot's of catfish in the Tami  
river.  
Banyak ikan sembilan di sungai Tami.

**mong.** n. M. shaft of an arrow.  
tangkai anak panah.

**mong.** v. F. be at (feminine), sit.  
duduk, berada, terletak (kelamin  
perempuan).  
See also: ko, moeng.  
Lang nì ne mong tue nè?  
Where's my pot?  
Pot saya berada di mana?

**mòng.** n. be affected, get. dapatan.  
Nì ke ká ko mòng nì wí.  
He hit me and I got it.  
Dia pukul dapat saya.

**mòng wí.** v. blow, hit, punch  
(receive). dapat pukulan.  
Ke nì ke ká ko mòng nì wí.  
He hit me and I was struck.  
Dia pukul kena saya.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	wí	wí
2	pí	wí
3M	wí	wí
3F	pi	

**múngòe.** a. deep. dalam.

# N n

**nā.** n. flesh, fruit. daging.

**nā.** c. or. atau.

Bàng ke toe na, bângto ke  
toe ka, nì ra fue ka.  
I don't know if he came yesterday or  
the day before yesterday.  
Saya tidak tahu, dia datang kemarin  
atau kemarin dulu.

**nā.** q. question. tanda tanya.

Táng ing me fue na?  
Can you see that bird?  
Kau bisa lihat burung itu?

**na li.** v. play. bermain.

Te angku na te e ti.  
The children played.  
Anak-anak bermain-main.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	li	ti
2	pi	li
3M	li	ti
3F	tue	

**na lu.** v. pound. menokok.

Nàle lang pe naru.  
She's pounding the taros for a dish.  
Dia tokok taro untuk bikin makanan.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	nalu	naru
2	napu	nalu
3M	nalu	naru
3F	naru	

**ná.** n. F. sago package. tumang.

Hòe pe wá loeng ko hòe pe  
hì ná.  
When she's finished pounding the  
sago, she puts it in a sago package.  
Kalau dia sudah selesai tokok sago,  
dia isi di tumang.

**ná.** n. paddle, digging stick.  
penggayung, kayu tanam.  
Ná ka, ne móeng móeng wi  
a.

There are no paddles, so we'll have to  
stay here.

Penggayung tidak ada, jadi kita harus  
duduk di sini.

**ná hú.** v. paddle. dayung.

Ná nì hú na Pa ílóng re.  
I'm paddling to the Tami river.  
Saya mendayung sampai di Kali  
Tami.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	hú	nú
2	mú	hú
3M	kú	yú
3F	wú	

**ná pi.** v. tired (physically). capek,  
badan loyo.

Mè nõe ná pi na?  
Are you tired?  
Kamu capek?

**nà.** a. left. kiri.

**nà oe.** v. be playful. main-main.

See also: pi.  
Ná ke oe i li tí.  
He's playing in the ocean.  
Dia main main mandi laut.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	oe	oe
2	oe	oe
3M	oe	oe
3F	oe	

**náfeng.** a. strong. kuat.

Ke bà náfe.  
He's strong.  
Dia kuat.

**nàhi.** v. hate. benci.

Te bà ne nàni.

We hate them.

Kita benci dorang.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	nàhi	nàni
2	nàmi	nàhi
3M	nàki	nàji
3F	nàwi	

**náhìpa.** num. eight. delapan.

Nòkangkang nì ne náhìpa,

nòmama híngtung.

I have eight fingers and two thumbs.

Saya jari delapan, ibu jari dua.

**náhìpa pa híngtung.** num.

eleven. sebelas.

**náhìpa pa híngtung.** num. ten.

sepuluh.

Nò mè me híngtung fue a

nòkangkang náhìpa pa

híngtung.

You have ten fingers on your two

hands.

Dua tangan berjumlah sepuluh jari.

**náhìpa pa áling.** num. nine.

sembilan.

**naké.** n. M. dog. anjing.

Naké ing a hì kóeng ke ká.

That dog bit me.

Anjing itu menggigit saya.

**nakong.** n. space under house.

kolong rumah.

Ríoe te ti mong tue nakong.

They put the wood pile under the

house.

Dong kasi tinggal kayu di kolong

rumah.

**nále.** n. taro species (bete). bete.

Ku nì ne ke nále ke kang.

My son is eating bete taro.

Anak saya makan bete.

**nalùng.** v. teach, explain, advise.

mengajar, menasehati,

menerangkan.

Nì te Óeti pí te nì na lung.

I teach the Wutung language.

Saya mengajar bahasa Wutung.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	nalùng	narùng
2	napùng	nalùng
3M	nalùng	narùng
3F	narùng	

**nápang híngtung.** num. seven.

tujuh.

**nápang.** num. five. lima.

Nò áling nòkangkang

nápang.

There are five fingers on a hand.

Lima jari di tangan.

**nápánghì.** num. six. enam.

Loko te bàme nápánghì: Te

Óeti, Te Móru, Te Yákó, Te

Lú, Te Yong, Máke..

There are six villages to the east:

Wutung, Mosu, Yako, Waromo, Lido

and Vanimo.

Ada enam kampung di sebelah timur:

Wutung, Mosu, Yako, Waromo, Lido

dan Vanimo.

**napì.** a. slippery, smooth. licin, halus.

Fí napì ko nì ku re.

The mud was slippery, so I fell over.

Pecek licin, jadi saya jatuh.

**narángrang.** q. how many.

berapa.

E bà narángra e moeng li li

pá we i?

How many of you live in this house.

Kamu orang berapa tinggal di rumah

ini?

**náti.** a. new, young, unripe (fruit).

baru, mudah, mentah.

Pe úeme pá pe pe náti.

The woman's house is new.

Rumah orang perempuan itu baru

saja.

**nawàng.** sticky, stick to. melekat.  
Hí ing a nawàng e tue mè.  
The sap is sticking to you.  
Getah melekat di kau.

**nawò.** a. many. banyak.  
Naké nì ne táng nawò ke fe.  
My dog spotted many birds.  
Anjing saya melihat banyak burung.

**nawóng.** n. floor beam. papan rumah.

**ne.** p. we, us. kita, kami.  
Ne hòe ne nang ne ti.  
We eat sago pudding.  
Kita makan papeda.

**nè.** q. where. mana.  
E re re nè li?  
Where are you all going?  
Kamu orang pergi ke mana?

**nè ne.** p. our, ours. kepunyaan kita, kita punya.  
Pá hapa fue a pá nè ne.  
That little house is our house.  
Rumah kecil itu rumah kita punya.

**néko.** n. F. forehead. dahi.

**ní.** n. large wooden spoon for stirring sago; also rice server. kore kore sago, sondo nasi.  
Nì pe wé ko hòe pe tue.  
She takes a sago paddle and stirs the sago.  
Dia ambil kore kore, terus kore sago.

**nì.** p. I, me. saya.  
Nì ke bà Máwo.  
I'm from Skou Mabo.  
Saya orang dari Skou Mabo.

**nì ne.** p. my, mine. kepunyaan saya, saya punya.  
Rópu ing a nì ne ka.  
The book isn't mine.  
Buku itu bukan saya punya.

**níròe.** n. squid. suntun.  
Níròe bápáli mong tue tí.  
Large squid live in the sea.  
Suntun besar tinggal di laut.

**nò.** n. arm, hand. tangan.  
Í ke kóeng ke ká nò.  
A snake bit him on the arm.  
Ular gigit dia di tangan.

**nòbero.** n. wrist. mata tangan.

**nòbi.** n. fingernail. kuku.

**nòe.** n. F. body. badan.

**nòe e.** sick, feverish. sakit, demam.  
Nì nòe e.  
I'm sick and feverish.  
Saya sakit demam.

**nòe lue.** a. skinny. kurus.  
Pe ueme ing a nòe lue ko fèng.  
That woman's too skinny.  
Bini itu kurus tidak baik.

**nòe ró.** n. shirt. baju.

**nóele.** a. dirty. kotor.

**nóeng.** a. fever. demam.  
Pè a nóeng è ti.  
She's got a fever.  
Dia sakit demam.

**nòepi.** a. weak. lemah.  
Ke ing a ke bà nòepi.  
He's a weak man.  
Dia lemah.

**nóeró.** n. skin. kulit.

**nòeta.** n. hair of body. bulu.

**nòeti.** n. body, line: family name. badan, marga.  
See also: bàti.

**Nofé.** pl. Jayapura. Jayapura.  
Nofé te bà nawò.  
There are lots of people in Jayapura.  
Jayapura orang banyak.

**nohóue.** n. middle fingers (index finger, middle finger, ring finger).  
jari-jari tengah: jari tunjuk, jari tengah, jari cincin/obat.

**nòkangkang.** n. finger. jari.  
Nòkangkang é mè báng me pi.  
You're cracking your knuckles.  
Kau patah jari.

**nòkangkang áha.** n. span (of fingers) (used for measuring things). jangkal.  
See also: nòruerue áha.

**nòkenge.** n. wrist. mata tangan.

**nókóra.** n. F. back of hand. belakang tangan.

**nòmama.** n. F. thumb. ibu jari.  
Nòmama pe ra ko tue nò pèng.  
The thumb is on the outside of the hand.  
Ibu jari di ujung tangan.

**nóng.** n. breast. susu.  
Nóng pe nung pe pang e tue.  
She gave her breast for the baby to suck.  
Dia kasih susu bayi makan.

**nongpong.** num. four. empat.  
Pále to naké to, tàngé ké ke nongpong. Te bà ing a, tàngé ké ke hingtung.  
Pigs and dogs, they have four legs.  
People have two legs.  
Babi, anjing, dia punya kaki empat.  
Manusia, kakinya dua.

**nòong.** n. palm of hand, whole of hand. telapak tangan.

**nopúlong.** n. M. little finger. jari kecil.  
Nopúlong ke ko li nò pèng.  
Little finger is on the end of the hand.  
Jari kecil di ujung tangan.

**nòruerue.** n. F. elbow. siku.

**nòruerue áha.** cubit. siku (jarak).  
Nòruerue áha náhípa nì li rí.  
I measured eight cubits on the sago branch.  
Saya ukur delapan siku di pelepah.

**nóto.** n. chest. dada.

**nówùng.** n. M. knuckle. tulang jari.

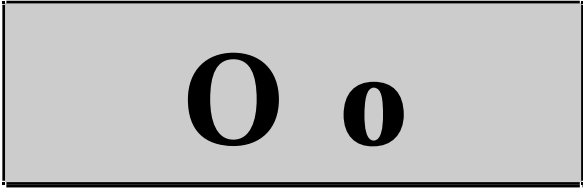
**nú.** n. tree with straight upright leaves, found by the beach above the high-water mark. jenis pohon daun lurus naik, tumbuh di dekat pantai..  
Nú oe li li báng.  
Nú trees grow by the beach.  
Pohon nú tumbuh di pantai.

**núng.** n. F. hand net that women use for fishing. jaring perempuan.  
Núng ne róe pa, ne na ko ne ne hí pa.  
We take the nets and go down to the river.  
Kitong ambil jaring pergi turun di kali.

**núng.** n. hand net used to catch fish, shaped like a butterfly net. lai-lai ikan.  
Te ueme núng te roe ko te ya to te báng.  
The women got their hand nets and went down to the beach.  
Perempuan-perempuan ambil mereka punya lai-lai ikan, baru turun di pantai.

**nupà wí.** smell. mencium.  
Pe nupà nì wí.  
I smelled it.  
Saya mencium itu.

**nupá(ho).** n. F. armpit. ketiak.



**O.** v. go seawards, north. pergi ke laut, ke utara.

See also: e, hi, hóe.

Pe wá po te báng.

She's walking to the beach.

Dia jalan menuju ke pantai.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	o	no
2	mo	o
3M	ko	to
3F	po	

**Ó.** n. grub. ulat.

**Ó.** n. F. lime. kapur.

Ó nì ne be toe nì.

Pass me my lime.

Ayo, kapur saya datang sama saya toh.

**Ó.** n. F. wave. ombak, gelombang.

Ó toe ing, ke fu.

A big wave's coming, so he's scared.

Ombak besar datang jadi, dia takut.

**ó hòeha.** n. F. sago grub. sabeta sago, ulat sago.

Ne bàmoé óhòeha ne nang pung ti.

We Papuans like to eat sago grubs.

Kita orang Papua senang makan sabeta sago.

**oe.** n. M. bamboo buluh. buluh.

**oe ká.** n. M. burp. hek.

Oe pe ke lánq.

She burped.

Dia kena hek.

**óe.** n. yam. ubi jalar.

**óe.** n. M. black ant. semut hitam.

Óe kóeng ke ka i li pa yáng ka.

Black ants will bite you, but it doesn't hurt.

Semut óe tahu gigit orang, tapi tidak ada sakit.

**òe.** n. M. penis. kemaluan lakilaki (alat).

**òe.** v. jump. lompat.

Púmà òe i li fítong.

Wallabies are jumping on the ground.

Kanguru lompat di tanah.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	òe	òe
2	òe	òe
3M	òe	òe
3F	ò	

**òebi.** n. F. cheek. pipi.

**òebi.** n. M. testicle. buah kemaluan laki-laki, telur laki.

**oefá.** a. ripe (of fruit). masak.

Péngue oefá ing, nì kang kang li.

The mango's ripe, so I'll eat it.

Mangga sudah masak jadi, saya mau makan.

**òefu.** cross-pole of a house. kayu melintan.

Òefu ing te re fu a òerang ra.

Cross poles are put on top of house posts.

Kayu melintan dong taruh di atas tiang.

**óemòe.** n. round, red yam. ubi jalar yang bulat dan merah.

Óemòe ing a rírifa.

The óemòe yam is short.

Ubi óemòe itu pendek.

**oeng.** remind. kasi ingat.

Mè peng, nì a mè nì oeng.

You forgot, so I reminded you.

Kau lupa, jadi saya kasi ingat kau.



**oeng li.** v. remember. ingat.  
 Ke mè moeng me pi nà?  
 Can you remember him?  
 Apakah engkau ingat dia?  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	oeng	oeng
2	moeng	oeng
3M	koeng	eng
3F	ong	

**oeng ne.** v. refuse, not want, will not, won't. menolak, tidak mau.  
 Ó ke oeng ke kang.  
 He won't eat sago grubs.  
 Dia menolak makan sabeta sago.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	ne	ne
2	me	e
3M	ke	te
3F	pe	

**òeng.** v. let go. melepaskan.

**óera.** n. small uprights used to hold floor boards in place. kayu lantai rumah.

**óerang.** n. F. house post. tiang.  
 Pá máki, òerang mabírí.  
 In a big house, there are up to twenty four house poles.  
 Rumah besar, tiang dua puluh empat.

**óewá.** n. F. long yam (about one cubit long). ubi jalar yang panjang.  
 Óewá pe a ekafa ka.  
 The óewá yam is long.  
 Ubi óewá panjang.

**ójá.** n. F. hairy caterpillar. ulat berbulu.

**ojíng.** n. F. chicken. ayam.  
 Ójing é ing èkung.  
 Chicken bones are weak.  
 Tulang ayam lemah.

**ong fa.** v. fool, deceive. tipu.  
 Ong nì fa ko tue Te Óeti.  
 I fooled those Wutungs.  
 Saya tipu orang Wutung itu.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	ong fa	ong fa
2	ong fa	ong fa
3M	ong fa	ong fa
3F	ong fa	

**óngmi.** n. M. firefly. kunang kunang.  
 Rángpáng óngmi jíngpa ko ne fe.  
 Fireflies fly about at night, and we can see them.  
 Kunang-kunang terbang malam, kita bisa lihat.

# P p

**Pa bípa.** pl. river at Skou Yambe.  
nama kali.

**Pa ílong.** pl. Tami river (literally,  
snake hole). Kali tami.  
Te Óeti ing a te hi toe Pa  
ílong.  
The Wutungs came west to the Tami  
river.  
Orang Wutung datang ke barat  
sampai di Tami.

**Pa pípa.** pl. river at Skou Mabo.  
nama kali.

**Pa púbí.** pl. river at Skou Sai. nama  
kali.

**Pa rang.** n. name of a river,  
'ironwood river'. nama kali: kali  
kayu besi.

**Pa úerong.** name of a river west of  
Skou Yambe. nama kali di sebelah  
timur dari Skou Yambe.

**pà.** a. sufficient. cukup.

**pà.** n. F. river, stream. kali, sungai.  
Pa ing a ko tue loko.  
The river is in the east.  
Kali ada di sebelah timur.

**pà.** pot, kettle. belanga.  
Ramangu nì hìte i li pa fue  
a.  
I'm cooking rice in that pot.  
Saya masak nasi di belanga itu.

**pà.** n. M. water. air.  
Tenape ing a pa te tung tung  
ti.  
They're drinking water.  
Mereka ada minum air.

**pà.** c. with. dengan.  
Ya pa hòe pe tue e tue?  
What's she stirring the sago with?  
Dia kore sagu dengan apa?

**pa (te bà pa).** a. crowd. orang  
banyak.  
Te bà pa te te e ti.  
A crowd is going.  
Orang banyak pergi.

**pa pi.** v. swim. berenang.  
See also: nã.  
Te angku ra wò ing a pa te pi  
pi e ti.  
The children are swimming.  
Anak-anak berenang di air.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	pi	pi
2	pi	pi
3M	pi	pi
3F	pi	

**pá.** n. M. house. rumah.  
Pá mè me ko tue nè?  
Where's your house?  
Rumahmu di mana?

**pà.** a. right side. kanan.

**pà.** cult house. rumah adat lakilaki.

**pà.** v. scratch. menggaruk.  
Nò ke pà i li.  
He's scratching his arm.  
Dia garuk tangannya.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	pà	pà
2	pà	pà
3M	pà	pà
3F	pà	

**paaó.** n. worm. cacing.

**paí.** n. X. well. sumur.  
Pa pe wí i.  
She's fetching water from the well.  
Dia ambil air di sumur.

**pake.** n. colour. warna.

Ró mè me náti pakeha?  
What colour's your new shirt?  
Kau punya baju baru warna apa?

**palang.** n. F. water pot. tempat air.

Pa pe hì palang.  
She poured the water in the water pot.  
Dia siram air di tempat air.

**pále.** n. F. pig. babi.

Pále e, ne nang nang.  
The pig's cooked, let's eat.  
Babi sudah masak, mari kita makan.

**páli.** n. F. giant ray. hantu laut, ikan nyawa, ikan pari.

Páli tang pe ru pahì e tue.  
The giant ray turned the canoe over.  
Ikan nyawa kasi balik perahu.

**palòe.** n. house platform. parapara.

Ke moeng li palòe tópu.  
He's sitting at the platform at the front of the house.  
Dia duduk di parapara di depan rumah.

**paloeng.** n. M. river, spring. kali, sumur.

See also: pa.  
Te te hì paloeng móe te rí.  
They went to the river to catch fish.  
Dong pergi ke kali tangkap ikan.

**palóng.** n. mouth of river. muara kali.

See also: pa.  
Nì há re Paílong palóng.  
I walked east to the mouth of the Tami river.  
Saya jalan ke arah timur sampai di muara sungai Tami.

**pálué.** n. remains of a house. bekas rumah.

Ung a bà ka fue a, pálué fa mong tue fue.  
There aren't any people there now, just the remains of houses.  
Sekarang tidak ada orang di sana, bekas rumah saja.

**pang.** n. M. pus. nanah.

Píoe ing ró pang li.  
The surface of that wound is pussy.  
Kulit luka itu nanah.

**páng.** n. son in law. anak mantu.

**páng.** n. F. bedbug. kutu busuk.

Nì lú weng ko páng kóeng pe wá.  
I went to sleep, and the bedbugs bit.  
Saya tidur, tapi kutu busuk gigit.

**páng.** v. chop down many. menebang banyak.

See also: lé.  
Te rí te páng fátà.  
They chopped lots of wood.  
Mereka memotong banyak kayu.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	páng	páng
2	páng	páng
3M	páng	páng
3F	páng	

**páng(pe).** n. M. husband. suami.

Páng ne nì ne ke ti ti báng li.  
My husband is going to go to the beach.  
Laki saya mau pergi ke pantai.

**pangbì.** n. F. arrow for pigs with a bamboo blade. anak panah babi.

Pangbì ing a íkáfeng.  
This pig-arrow is long.  
Panah babi ini panjang.

**papáng.** n. M. steam. uap air.

**pará.** v. resemble. mirip.

**párang.** n. M. house pole. tiang rumah.

**parue.** n. source of a river. mata air.

**patá.** n. tea. air panas, teh.  
 Te Táng pa te bà ùeli patá te  
 tung te pung ti.  
 Indonesians and Whites like to drink  
 tea.  
 Orang Indonesia dan orang putih  
 suka minum teh.

**pátáng.** n. F. ceiling. loteng, flafon.  
 Pá tó pátáng mong tue holo.  
 Inside a house the ceiling is on top.  
 Di dalam rumah flafon di atas.

**pátángke.** n. M. kingfisher. burung  
 air.  
 Pátángke ke lí hì ti mỏe ke wí  
 pa.  
 The kingfisher dives into the river and  
 catches fish.  
 Burung air tobo di kali tangkap ikan.

**patítí.** n. M. freckle. bintik bintik kulit.  
 Ke angku ing a patítí ku li nò.  
 The child has a freckle on his hand.  
 Anak berbintik tangan.

**pato.** n. F. lake. telaga.

**páto.** n. candle nut. kenari.

**pátóe.** neighbouring house.  
 tetangga.  
 Te bà pátóe te bà watóepá  
 wò.  
 Neighbours are really close.  
 Tetangga orang dekat.

**páue.** n. group hunting party.  
 kelompok berburu.  
 Páue, te bà pa te te páue te ti  
 e ti hángpeng.  
 A hunting party is when a crowd of  
 men go to the bush.  
 Kelompok berburu adalah orang  
 banyak pergi ke hutan.

**páùee.** n. M. house ladder. tangga  
 rumah.  
 Páùee pa ke toe.  
 He's coming by the house ladder.  
 Dia datang lewat tangga rumah.

**páwu.** n. F. shoulder. bahu.

**pe.** p. she. dia (perempuan).  
 Pe a ánì nì ne.  
 She's my mother.  
 Dia mama saya.

**pe angúe.** n. F. unmarried woman.  
 perempuan (gadis) yang belum  
 kawin.  
 See also: ke angleng.

**pe enake.** p. those two women.  
 dong dua (perempuan).

**pé (i).** v. put down. taruh ke bawah.  
 Tang ne pé i lopí.  
 We put the canoe down on the ground.  
 Kita taruh perahu di darat.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	pé	pé
2	pé	pé
3M	pé	pé
3F	pé	

**pé kang.** v. smell. mencium.

See also: nupà.  
 Naké ke ti hángpeng ko pále  
 pé ke kang.  
 The dog went to the bush, and later  
 smelled the pig.  
 Anjing pergi ke hutan, lagi dia mencium  
 babi.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	kang	nang
2	mang	ang
3M	kang	tang
3F	pang	

**pé re.** v. lie down, roll about.  
 berrbaring, berguling.

See also: re.

Pe pé ti.  
 She's lying down.  
 Dia berbaring.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	pé re	pé te
2	pé me	pé re
3M	pé ti	pé te
3F	pé te	

**pè pe.** F. her. kepunyaan dia perempuan.  
Ke ing a ya pè pe.  
This is hers.  
Ini kepunyaannya.

**péfa.** a. smoked (meat, fish). diasapi (daging, ikan dll).  
Féung te ta ti Te Óeti ing a ung a péfa te rí.  
Because they're walking to Wutung tomorrow, they're getting some smoked fish now.  
Besok dong jalan ke Wutung. Jadi, sekarang mereka ambil ikan diasapi.

**peng.** v. forget. lupa.

Nì pe nì peng.

I've forgotten her.

Saya lupa dia.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	peng	peng
2	peng	peng
3M	peng	peng
3F	peng	

**péng.** n. tree species. jenis pohon.

**péng.** cleared, clean. bersih.

Líhi péng.

The gardens are clean.

kabun bersih.

**pèng(lo).** pl. outside. di luar.

Te te pèng pále ing fe.

They went outside to see the pig.

Dorang keluar lihat babi.

**péngpèng li.** v. sneeze. bersin.

Pe péngpèng tue.

She sneezed.

Dia bersin.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	li	ti
2	pi	li
3M	li	ti
3F	tue	

**péngro.** n. F. lip. bibir.

Péngro mè me ko tue lánque

pèng.

Your lips are on the outside of your mouth.

Bibir ada di luar mulut.

**péngue.** n. mango. mangga.

Péngue nì kang kang li.

I want to eat a mango.

Saya mau makan mangga.

**pí.** v. tie (sago thatch). mengikat (atap).

Hò te pí e ti.

They're tying roofing.

Mereka ikat atap.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	pi	pi
2	pi	pi
3M	pi	pi
3F	pi	

**pí pongpong li.** v. whisper. bisik.

Pe pí pongpong pe tue.

She's whispering.

Dia berbisik.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	li	ti
2	pi	li
3M	li	ti
3F	tue	

**pí.** a. half-ripe. setengah masak.

Ìngno fue a pí.

That banana's half-ripe.

Pisang itu setengah masak, tapi belum.

**pí.** p. focus particle: the one. yang itu.

Lúto tangpaya pí ra wa fèng.

Even these glasses too were ruined.

kaca mata ini juga kena hancur.

**pí.** speak. berbicara.

Nì pí nì li li.

I am speaking.

Saya berbicara.

**pí.** v. flow out, exit (of water). air keluar.

Pa pípa pí ko pu te tí.

The Pípa river flows out into the sea.

Kali Pípa mengalir keluar di laut.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	pí	pí
2	pí	pí
3M	pí	pí
3F	pí	

**pí.** v. stop (of rain). berhenti (hujan).

Ung a fu pí.

The rain's stopped now.

Hujan berhenti sekarang.

**pí lóeng.** v. praise. puji, memuji.

Ká a pí nì lóeng, ke bà héfèng.

I praised him, he's a good man.

Saya puji dia, dia orang baik.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	lóeng	róeng
2	póeng	lóeng
3M	lóeng	ríng
3F	rúng	

**pí tifèng lá.** v. curse, condemn.

kutuk.

Mè pí tifèng ke lá nòe ra e e tue.

He cursed you to be sick.

Dia kutuk kau bisa sakit.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	lá	lá
2	pá	lá
3M	lá	lá
3F	wá	

**pì.** a. full. penuh.

Hòe ne roehí tang pì.

We filled the canoe with sago.

Kitong isi sagu sampai perahu sudah penuh.

**pì.** n. mountain. gunung.

Te Máwo ing a te yá pì toe báng.

The Mabo people came from the mountains to the beach.

Suku Mabo datang dari gunung sampai di pantai.

**pí(lang).** n. M. language. bahasa.

Nì pílang è e nì na lùng pung li.

I want to learn your language.

Saya mau belajar kamu punya bahasa.

**piítu.** n. M. island. pulau.

Piítu fue nì fue moeng li hangbang.

I saw that island in the distance.

Saya lihat pulau itu di jauh.

**píng.** n. place where you find fish. tempat cari ikan.

**píng.** n. bench, platform, table. para-para barang.

Móe ne na fé píng.

We put the fish on the platforms.

Kita taruh ikan-ikan di para-para.

**pìng.** n. war. perang.

Te húng te pìng te ti.

The Sentanis are making war.

Suku Sentani bikin perang.

**pìng.** n. M. bow. panah, busur.

Te pìng te rú.

They fired their bows.

Mereka melepaskan busur.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	lú	rú
2		
3M		rú
3F	rú	

**pirárá.** M. mole. biji siri kulit.

Pirárá kú li tángé.

He's got a mole on his leg.

Biji siri ada tinggal di kaki.

**píri.** n. F. mat made from the soft bark of a tulip tree. tikar yang dianyam dari kulit genemon yang lemah.  
See also: lúe.  
Píri pe tue.  
She's weaving a mat.  
Dia anyam tikar.

**pítang.** n. M. sky. langit.

**pítue.** n. foothills, base of a mountain. pantat gunung.  
Pá tè te ko tue pítue.  
Their house is at the base of the mountain.  
Rumah mereka ada di pantat gunung.

**píue.** n. wound. luka.  
Nì pangbì ku tánge ko píue.  
The pig arrow hit me in the leg, so I'm wounded.  
Panah kena saya di kaki, saya luka.

**píúelúe.** scar. bekas luka.  
Félangro te hángpeng pále ke kóeng pe wá, ung a píúelúe nawò mong tue tànge.  
Last year a wild pig attacked him, now he's got a lot of scars on his legs.  
Tahun lalu babi hutan serang dia, sekarang bekas luka banyak di kaki.

**pó.** n. vegetables. sayuran.

**poe.** a. thick; enduring, solid. tebal, tahan.

**poe ka.** thin (not thick). tipis.

**poe yá.** n. rope tied around the feet and used to climb a coconut tree. tali yang digunakan untuk memanjat pohon kelapa.

**póeng.** n. M. tongue. lidah.

**póepue.** a. round. bulat.  
Ya anara lémong na hang ing a to ké na ráng, ya póepue.  
Things like lemons or coconuts, or the moon or the sun, are round.  
Barang=barang seperti lemon atau kelapa, atau bulan atau mata hari, itu barang bulat.

**póí.** n. F. spinach. sayur bayam.  
Póí ne nang ko, langpí.  
We ate some spinach, it was good.  
Kita makan bayam, enak.

**pong.** a. be closed. tertutup.  
Lú pong pong, pe ló weng.  
her eyes are closed, she's asleep.  
Mata tutup, dia tidur.

**pong.** n. cape. tanjung.  
Mè toe pong pa mè ta mùng mùng ko pì mè e e.  
When you get to the cape, sit down before you climb up.  
Kalau sampai di tanjung, duduk dulu baru naik.

**pong.** v. blow (at fire). meniup.  
Ra nì pong i li.  
I blew on the fire.  
Saya tiup api.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	pong	pong
2	pong	pong
3M	pong	pong
3F	pong	

**póní.** n. sayur paku; the main vegetable consumed in the Skou villages. sarupaku.

**póweng.** n. F. lacey vegetables with stringy leaves: aibika, Hibiscus manihot. sayur gedi.

**pu.** n. writing. tulisan.  
See also: rópu.  
Pe ke fue ko ke lúe.  
He reads the writing and then knows.  
Dia baca tulisan, baru dia tahu.

**pu.** n. F. nest. sarang.  
 Táng pu pe tue ko, ku pe tue  
 tue tue.  
 The bird made nest, she wants to lay  
 eggs.  
 Burung sudah bikin sarang, dia mau  
 bertelur.

**pu li.** v. write, carve. tulis, ukir.  
 Te Máwo pí te pu nì li i li  
 rópu.  
 I'm writing the Skou language in a  
 book.  
 Saya tulis Bahasa Skou di buku.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	li	ti
2	pi	li
3M	li	ti
3F	tue	

**pú.** n. mammal (furry). tikus.

**pú.** n. M. tail (land animals, some  
 birds). ekor (bukan ikan).  
 See also: béngro.  
 Ke naké pú ké ke ikáféng.  
 That dog's tail is long.  
 Anjing punya ekor itu panjang.

**pù.** n. M. conch shell. bia kodok.

**púbà.** n. M. cuscus with mixed black  
 and white fur. kusu hitam putih.

**púbèng.** n. M. cuscus with pale  
 yellow-white and reddish brown  
 fur. kusu merah.

**púfàue.** n. F. cuscus with reddish-  
 brown fur that has white  
 markings. kusu totol.

**puháhá.** species of cuscus. tikus  
 tanda.

**púle.** n. bandicoot. tikus tanah.

**púle.** n. rat, cuscus, general game  
 mammal. kusu.  
 Te yá pa, te karèng e ti, rítóe  
 púle te fu ung pa te já.  
 They walk along, looking around, and  
 when they see a cuscus in a tree they  
 shoot it.  
 Mereka jalan, dong lihat lihat, dan  
 kalau lihat kuskus di pohon dong  
 panah.

**pumà.** n. M. wallaby. laolao.  
 Pumà ke moeng li kong, ke e  
 ka.  
 Wallabies live down below, they don't  
 climb.  
 Laolao tinggal di bawah, dia tidak naik  
 pohon.

**pung.** n. liver; seat of emotions, heart  
 (figuratively). hati.  
 See also: pung li.

**pung.** n. large bamboo species.  
 bambu jenis besar.

**pung.** v. butcher, cut up meat.  
 potong daging.  
 Nì re pále nì pung pung li.  
 I'm going to butcher a pig.  
 Saya mau pergi potong babi.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	pung	pung
2	pung	pung
3M	pung	pung
3F	pung	

**pung héfèng.** a. happy. baik hati,  
 senang, gembira.  
 Ka ung a è ke ké ke ku pe tue  
 ko ke pung héfèng.  
 His wife just gave birth to a child, so  
 he's happy.  
 Isterinya baru melahirkan anak, jadi  
 dia baik hati.



**pung li.** v. like, want, love to (do something). ingin.

See also: **pung.**

Nì pung li hòe nì kang kang i li.

I want to eat some sago.

Saya mau makan papeda.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	li	ti
2	pi	li
3M	li	ti
3F	tue	

**pung tóta.** a. smart, intelligent.  
pintar, cerdas.

**púpí.** n. male sugar glider (species).  
tupai jantan.

**púpúe.** n. tree kangaroo species.  
jenis laolao.  
Naké púpúe boeboe te la, ke moe katà pa ke é rí.  
The dogs barked at the tree kangaroo, it ran away and climbed a tree.  
Anjing-anjing menyalak kejar laolao, dia laari terus naik pohon.

**pupúki.** n. eggplant. terung.  
Pupúki nì lóe i li.  
I'm picking eggplants.  
Saya petik terung.

**púru.** n. F. white tree kangaroo.  
kanguru pohon putih.  
Púru pe bà mong tue holo, ta pè pe tútú.  
Púru tree kangaroos live in the trees, and their fur is white.  
Kanguru pohon púru tinggal di atas, bulunya putih.

**púwa.** n. sugar glider, female. tupai betina.

# R r

**ra.** p. also, too, as well. juga.  
Hòe nì ra nì li nì lúe .  
I too know how to cook sago porridge.  
Saya juga tahu masak papeda.

**ra.** n. M. fire. api.  
Pá nì ne ra e.  
My house is on fire.  
Rumah saya membakar.

**ra è há.** v. burn. menyala.  
Ra è há i li.  
The fire's burning.  
Api menyala.

**rabáká.** n. tobacco, cigarette. rokok.  
Ke rabáká ke li.  
He's smoking.  
Dia merokok.

**rámáng.** large black ant species.  
semut hitam yang besar.  
Rámáng ing a loe léngfí  
máki.  
A ramang is a large black ant.  
Semut ramang adalah semut hitam  
yang besar.

**rámáng ku.** n. rice. beras, nasi.  
Te táng te hòe te tang ka, te  
ing a rá mángku te tang.  
Indonesians don't eat sago, they eat  
rice.  
Orang Indonesia tidak makan sago,  
mereka makan nasi.

**ráng.** n. M. sun, day, midday. mata  
hari, siang.  
Ráng ke moe loe wi a.  
He came back earlier on this afternoon.  
Tadi siang dia kembali ke sini.

**ráng.** n. mangrove. kayu bakau.  
Tangwáto báng ráng ka.  
There are no mangroves on Tangwato  
beach.  
Pantai Tangwato tidak ada hutan  
bakau.

**ráng héfèng.** good day. selamat  
siang.

Ung a ráng è ti, bà ne fí  
lòengma "Ráng héfèng" ne  
róeng ké a.  
It's now the hot part of the day, if we  
meet someone on the road we say  
"Good day".  
Sekarang hari sudah panas, kalau kita  
ketemu orang di jalan kita ucap  
"Selamat siang".

**ràng.** n. M. poles of a house. tiang  
rumah.

**ràng.** n. ironwood. kayu besi.  
Ràng popí, náfeng.  
Ironwood is heavy, it's strong.  
Kayu besi berat, keras.

**rángkue.** n. hour, time, when. jam.  
Nì há ko rángkue áling wi.  
I walked for a whole hour.  
Saya jalan sampai sudah lewat satu  
jam.

**rànglai.** n. M. house poles. alat  
rumah.

**rángleng.** t. afternoon. sore.  
Rángleng ke ti ti, ung a ka.  
He'll come in the afternoon, not now.  
Sore baru dia mau datang, sekarang  
tidak.

**rángleng héfèng.** good  
afternoon. selamat sore.  
Rángkue ráng hì i li ke bà mè  
fí pa "Rángleng héfèng" mè  
póeng póeng.  
When the sun's going down in the  
west, and you meet someone, you say  
"Good afternoon".  
Kalau ketemu orang pada waktu mata  
hari sudah mulai turun, kau bicara  
"Selamat sore".

**rángnè.** q. when. kapan, waktu.  
Ráng nè ung ke mè bá bá?  
When did you hit him just now?  
Kapan baru ko pukul dia?

**rángpang.** n. night. malam.  
Rángpang ráng ka, kúwí.  
There's no sun at night, it's dark.  
Malam tidak ada hari, gelap.

**rángpang héfèng.** good evening, good night. selamat malam.  
Lupà, "Rángpang héfèng" mè pòeng.  
It's dark, you say "Good evening".  
Sudah gelap, kau bilang "Selamat malam".

**rángto.** n. nape of a neck. leher belakang, tengkuk.

**rángúeke.** n. M. sweet potato. betatas.  
Rángúeke nawò ka, ne nang nang pung ti.  
There aren't many sweet potatoes, but we like eating them.  
Betatas tidak banyak, tapi kita senang makan.

**rangwaue.** n. F. axe. kapak.  
Rí rangwaue pa ke lang i li.  
He's chopping the wood with an axe.  
Dia memotong kayu dengan kapak.

**rangwì.** n. M. lamp. lampu, padamara.  
Lupang, rangwì e ko li ing a nì fu i li.  
It was dark, so we put on a lamp, and then I could see.  
Gelap, jadi kita pake lampu, terus saya lihat.

**rápong.** n. F. smoke. asap.  
Rápong ku i li ing a nì fu ka.  
The smoke's rising, so I can see it.  
Asap terbuka ke atas, jadi saya lihat.

**rapu.** v. massage, rub. ramas.  
Kéng nì rapu i li.  
I'm rubbing my neck.  
Saya ramas leher.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	rapu	rapu
2	rapu	rapu
3M	rapu	rapu
3F	rapu	

**rapue.** v. descend. turun.  
Nì e tújìng pa e tue nì re nì rapue Meroke.  
I got in a plane, we flew off, went away and landed in Merauke.  
Saya naik pesawat, terbang pergi turun di Merauke.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	rapue	rapue
2	rapue	rapue
3M	rapue	rapue
3F	rapue	

**rárí.** n. F. burning faggot. pontong api.

**ráué há.** v. laugh. tertawa.  
Ne ráue ne ná ne ti.  
We laughed.  
Kita tertawa.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	há	ná
2	má	há
3M	ká	já
3F	wá	

**rawó.** n. M. torch. senter.  
Rawó ehá i li.  
The torch is shining.  
Senter menyala.

**rawòng.** n. F. coal from a fire, black and cold. arang hitam.  
Rawòng léngfí, è ti ka.  
A coal is black, it's not hot.  
Arang hitam, tidak menyala.

**rawòng è ko tue.** n. hot coals from a fire, glowing. arang merah.  
Mè bé ke, rawòng ing a è ko tue.  
Don't grab it, the coal is still glowing.  
Jangan pegang arang itu, masih panas.

**re.** v. go. pergi.  
Féung nì re re re Máwo.  
I'm going to Skou Mabo tomorrow.  
Besok saya pergi ke Skou Mabo.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	re	ti
2	me	re
3M	ti	te
3F	te	

**ré.** n. M. bridge. jembatan.  
Nì lí re ko nì re.  
I crossed the bridge and left.  
Saya ikut jembatan, pergi.

**rè.** small bamboo species. bambu jenis kecil.

**re(me).** n. father (someone else's). bapak.  
See also: àì.  
Re me mè me li li nè?  
Where's your father?  
Bapak di mana?

**réngréng.** a. heavy. berat.  
Ha pè pe réngréng wò ing a pe wa wa háháfa.  
Her bag's really heavy, that's why she's walking slowly.  
Dia punya noken berat sekali, sebab itu dia jalan pelan pelan.

**rí.** n. scales of a fish. sayap ikan.  
See also: lèng.

**rí.** n. F. wood. kayu.  
Lópa rí ra ya ing nawò.  
There used to be many trees and things.  
Dulu banyak pohon-pohon dan lain-lain.

**rí.** n. F. tree. pohon.  
See also: rítoe.  
Rí ing bápáli.  
That tree's really big.  
Pohon itu besar.

**ríha.** n. F. leaf. daun.  
Tangwáue pe ku ing pe rue hí hí hangto to ing a ríha to ing a.  
The bush turkey lays its eggs in sand and leaves and stuff.  
Ayam hutan bertelur di pasir, daun-daun, dan lain lain.

**ríha pake.** a. green (leaf coloured). hijau (warna daun).

**ríhí.** n. F. sap of a tree. getah pohon.  
Rí mè pang ko ríhí pe e toe pèng.  
When you chop a tree the sap comes out.  
Kalau potong pohon, getah keluar.

**rílélé.** a. short. pendek.  
Peangku pè pe rílélé pe ro.  
He child is short.  
Anaknya berdiri pendek.

**rílo.** n. F. bud, barely opened. pucut, daun yang baru tumbuh.

**rílolo.** n. F. woodchips. ampas kayu.

**ríne.** n. branch. cabang pohon.  
Táng pe jíngpa rapue hí ríne.  
The bird flew down onto the branch.  
Burung terbang turun di cabang pohon.

**ríoe.** n. M. collections of planks of wood; stored timber. kelompok papan kayu; kayu dikumpul.  
Ríoe ké ke bápáli nawò.  
His collection of planks of wood is really big.  
Dia punya kelompok papan kayu besar sekali.

**ríótí.** n. tree with edible grubs. kayu dengan ulat.

**rípang.** n. F. flower. bunga.  
Rípang nupà nì wí.  
I smelled the flowers.  
Saya mencium bunga-bunga.

**rírífa.** short. pendek.  
Óe wí a rírífa.  
This yam is short.  
Ubi jalar ini pendek.

**ríro.** n. F. bark. kulit kayu.

**rító.** n. M. seed. biji.  
Rító ing a nì wa.  
I planted the seeds.  
Saya tanam biji.

**rító.** n. F. staff. tongkat.  
See also: rúng.  
Rító pa lòeng nì há i li.  
I'm walking with a staff.  
Saya jalan dengan tongkat.

**rító ùeli.** n. chilli. lombok.

**rítóe.** n. F. tree. pohon.  
Rítóe nawò mong tue  
hángpeng.  
There are lots of trees in the bush.  
Banyak pohon di hutan.

**ro.** a. lacking fulfilment, hollow.  
kosong.  
Te bà ro ing taíngbe ka.  
Widows don't have any money.  
Janda tidak ada uang.

**ró.** n. F. ton tree, matoa tree. pohon  
matoa.

**ró.** n. skin, bark, covering. kulit.  
Nále ke wí pa ró ke li.  
He took the taro and peeled its skin.  
Dia ambil keladi, kupas kulitnya.

**ró.** n. F. cloth. kain.  
Ró ing ya pa pe rú e tue?  
What did she cut the cloth with?  
Dia memotong kainnya dengan apa?

**ró ka.** embarrassed (literally, no  
clothes). malu.  
Pe tue ko fèng ko, pe ró ka.  
She messed it up, so she's  
embarrassed.  
Dia sudah bikin salah jadi, sekarang  
dia malu.

**ròebi.** n. M. head. kepala.  
Ròebi mè fue ko ke bà ing a  
mè fuelang.  
If you can see the head, then you'll  
recognise the person.  
Kalau lihat kepala, baru kenal orang.

**ròengha.** n. ground pole of house,  
one of the middle poles. tiang  
rumah.

**rong.** a. old (thing). lama.  
Lího rong ing a hang nawò.  
Because it's an old garden there are  
lots of coconuts.  
Kebun lama jadi, kelapa banyak.

**Rópu Ùeli.** n. bible. Al-kitab.

**rópu.** n. book, writing. buku, tulisan.  
See also: yapu.  
Rópu nì ne ke fue.  
He's reading my book.  
Dia baca buku saya.

**rue.** n. handle. pegang.

**rue.** stand, be at. berdiri, berada.  
Pe angku nì ne pe ro tue jéng  
héfèng.  
My daughter's standing in a good  
place.  
Putri saya berdiri di tempat yang baik.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	rue	rue
2	rue	rue
3M	rue	re
3F	ro	

**rùe.** n. horn. tanduk.

**rúeto.** n. M. cupboard, box. lemari,  
peti.  
Rúeto nì li li li.  
I'm making a box.  
Saya bikin peti.

**rúng.** n. F. staff. tongkat.  
See also: ríto.

**rùng.** n. sugarcane. tebu.  
Rúng ne nang ko, langpí.  
We ate sugar cane, it was sweet.  
Kita makan tebu, manis.

**rúngpóng.** n. sugar. gula.  
Rúngpong lángpi.  
Sugar is sweet.  
Gula manis.

**rúru.** n. gecko. cikcak.  
Rúru nawò mong tue pá.  
Geckoes live in houses.  
Cikcak tinggal di rumah.

**rúru léng.** play hide-and-peek.  
main cari-carian.  
Te angku ing a rúru te réng e  
ti.  
The children are playing hide and seek.  
Anak-anak main cari-carian.

**rútapi.** a. bald. botak.  
Tata hue ing a rúta, ta ka.  
That old grandfather is bald, he has no  
hair.  
Tete tua itu botak, tidak ada rambut.

**rúto.** n. pot. periuk.

# S s

sangbíki. n. pumpkin. labu.  
 Sangbíki ne nang.  
 We're eating a pumpkin.  
 Kita makan labu.

SO. c. well then. jadi.  
 So, ne ná ná lòeng.  
 Well, we'll be off.  
 Jadi, kita jalan.

# T t

**ta.** n. M. long grass, elephant grass.  
kusu-kusu, alang alang.  
Nì keng tá ing a re, nì re re hángpeng.  
I walked through the kunai grass to the bush.  
Saya jalan lewat kusu-kusu ke hutan.

**ta.** n. F. hair. rambut.  
Ta pe rúe ko ka.  
She shaved all her hair off.  
Dia cukur rambut habis.

**ta ékung.** straight hair, wavy hair.  
rambut lurus, rambut lombo, rambut licin.  
Ta Táng ta ékung.  
Indonesians have straight hair.  
Orang Indonesia rambut licin.

**ta hùng.** v. sit down, seat oneself.  
duduk.  
Ke ta kùng pá tilong nì ne.  
He's sitting out the front of my house.  
Dia duduk di depan rumah saya.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	ta hùng	ta nùng
2	ta mùng	ta hùng
3M	ta kùng	ta yùng
3F	ta wùng	

**ta nafeng.** curly hair, frizzy hair,  
Papuan hair. rambut kriting.  
Ne bàmoë ta nafeng.  
We Papuans have frizzy hair.  
Kita orang Papua rambut kriting.

**tà.** n. F. arrow. jubi, panah.  
Tà nì lu.  
I shot him.  
Saya panah dia.

**tà(ne).** n. child's spouse's parents,  
co-parents. orang mantu.

**tábá.** n. warrior, army, soldier. tentara,  
pasukan.  
Tábà nì fue ko nì moë hatà.  
I saw the soldier and ran away.  
Saya lihat orang tentara terus lari.

**taíngbe.** n. F. money. uang.  
Taíngbe nì ne yatà pe tue.  
She stole my money.  
Dia curi uang saya.

**tajíng.** v. push. sorong, dorong.  
Tang te wé tajíng.  
They pushed the canoe.  
Dorong dorong perahu.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	tajíng	tajíng
2	tajíng	tajíng
3M	tajíng	tajíng
3F	tajíng	

**tàki.** n. F. bowstring. tali jubi.  
Pìng ing a ke lú tàki.  
He fitted a bowstring to the bow.  
Dia ikat di tali jubi.

**takúe.** n. noose. jerak.  
Pále takúe wí, ke wá.  
We set a noose for pigs, and he dies.  
Kita letak jerak babi, babi mati.

**takúe.** n. F. sharpened stakes, punji  
stakes. kayu tajam.  
Takúe te hì mo tue, takúe  
wuwu tángé.  
The place sharpened stakes, and they  
stab in the foot.  
Dorong taruh kayu tajam, kayu itu  
tikam di kaki.

**talé.** n. F. gills of a fish. insang.

**tang.** n. M. gall bladder. empedu.

**tang.** n. F. canoe, a means of  
transport in general. perahu,  
kendaraan.  
Nì moeng moeng tang to li.  
I was in the canoe.  
Saya duduk di perahu.



**tang.** t. last night. tadi malam.  
Tang mè lú weng me nè?  
Where did you sleep last night?  
Kau tidur di mana tadi malam?

**tang ke bà tí fa.** n. owl. burung hantu.  
Tang ke bà tí fa ke bà fèng.  
An owl is a foul bird.  
Burung hantu burung kasar.

**táng.** n. M. bird. burung.  
Táng bápáli ing me fu ná?  
Did you see that big bird?  
Kau lihat burung besar itu?

**táng.** n. fishing net. jaring ikan.  
Táng nì we li ko móe nì lóe.  
I caught some fish in the net.  
Saya dapat ikan di jaring.

**tàng.** n. F. sickle, knife, machete;  
generic term for blade of any kind.  
sabit, pisau, parang; logam tajam.  
Tàng ing a totá ka.  
The blade is blunt.  
Parang tumpul.

**tángángue.** n. forest pigeon.  
merpati.

**tángáue.** n. F. tern-like bird. burung, jenis.  
Tángáue te Málo táng tè te.  
The tern is the bird of the Mallo clan.  
Burung tángáue itu burung marga Mallo.

**tangbéro.** n. butterfly. kupukupu.

**tangbéro léngfì.** n. F. black butterfly, black and an unlucky omen. kupukupu yang tidak beruntung.  
Tangbéro léngfì pe toe ko ya fèng.  
It's a bad thing if a black butterfly comes.  
Tidak beruntung kalau kupu-kupu hitam datang.

**tangbéro tútú.** n. F. white butterfly (lucky). kupukupu yang beruntung.  
Tangbéro tútú toe ing, pí héfèng pe pú toe.  
When the white butterfly comes she brings good luck.  
Kupukupu putih datang, dia bawa untung.

**tángboe.** n. F. Victoria crowned pigeon. burung mambrok.  
Tángboe te jí pa te tue pa te ne.  
They shot a crowned pigeon and brought it back.  
Dong panah mambrok bawa kembali.

**tánge.** n. leg. kaki.  
Tánge e iri.  
My calf's gone to sleep.  
Betisku kram.

**tángé.** n. grey eagle with a white neck that preys on small birds. burung elang.  
Ojín ku ke loe i li li, tángé.  
It takes the young of chickens, the grey eagle.  
Dia ambil anak ayam, burung elang itu.

**tànge.** a. bitter, sour. pahit, asam.

**tànge ró.** n. trousers, clothing. celana, rok.

**tangfà.** M. traditional men's house. rumah bujang.  
Te Máwo tangfè tè ko tue lalapalíli báng.  
The Tangfa at Skou Mabo is close to the beach.  
Rumah bujang di Skou Mabo dekat pantai.

**tángfáng tútú.** n. angel. malaikat.

**tángfí.** n. F. black bat, lives in the forest near the Tami river. paniki yang hitam dari hutan dekat Tami. Tángfí te yá e te Paílong, ne nang ne ti.  
Tángfí bats come from the Tami river, we eat them.  
Paniki tángfí datang dari sungai Tami, kita makan dia.

**tángfòemo.** n. dragonfly. capung. Tángfòemo ke a fue a nà ke oe i li.  
The dragonfly just plays about.  
Capung main main saja.

**tanghang.** n. M. outrigger. semang. Tanghand ka ing a ne ti ti ka.  
Because there's no outrigger, we can't go.  
Semang tidak ada jadi, kita tidak pergi.

**tanghang li.** v. be dizzy (face goes round). bingung, sibuk. Pè a tanghang li.  
She's dizzy.  
Dia pusing.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	li	ti
2	pi	li
3M	li	ti
3F	tue	

**tánghang.** n. face. muka. Pe a anara mè tánghang.  
She resembles you in her face.  
Dia mirip kau di muka.

**tanghápang.** n. motorbike. motor, sepeda motor. Nè re tanghápang.  
I was riding on the back of a motorbike.  
Saya jempuit di motor.

**tanghì.** n. bracelet. gelang mata tangan.

**tánghó.** n. feather, bird's tail. bulu burung, ekor burung.

**tangké.** n. eagle. burung elang. Tangké ke toe ojíng ku ke loe loe li.  
Eagles come and steal baby chickens.  
Elang datang ambil anak ayam.

**tángkengkeng(wa).** n. F. small bat found in caves. (Palora clan totem). kelelawar.

**tangkóe.** n. canoe platform. parapara perahu. Te bà te meng tángkoe wi a.  
The people sit on the canoe platform.  
Orang-orang duduk di parapara perahu.

**tánglè.** n. F. lorikeet. burung nuri. Tánglè pe te re toe pa te te tu wa ti e ti pá, pí ne ne te na rùng ko te ti e ti ti.  
The take lorikeets from the forest and raise them at home, teach them our language so it can speak it.  
Dorang ambil burung nuri di utan, piara dia di rumah dan mengajar dia kitong punya bahasa sampai dia bisa bicara.

**tanglílóng.** n. F. scissors. gunting. Tanglílóng pa ró ing me púe.  
Cut the paper with scissors.  
Potong kertas itu dengan gunting.

**tánglú.** n. M. large spotted eagle. burung garuda. Tánglú ke a jíngpa móe ke loe i li li tífe.  
The large spotted eagle flies above the ocean and snatches fish from the waves.  
Burung garuda terbang di atas, dia tangkap ikan dari laut.

**tanglue.** n. fishing spear. kaluai. Kungpáue nì wí, tanglue pa nì la.  
I got an octopus, and stabbed it with my spear.  
Saya dapat gurita, saya tikam dia dengan kaluai.

**tangmío.** n. F. tomahawk. kapak kecil.  
Tangmío ing a rangwaue hápa.  
A tomahawk is a little axe.  
Kapak tangmío adalah kapak kecil.

**tangmoe.** n. traditional sea-going canoe. perahu laut, perahu adat.  
Lópa te tangmoe bápáli te rí ko ná te yu te bàmè hangbang. Ung a ka.  
Before, they used to take the large ocean-going canoes and paddle to distant villages. But now no more.  
Dulu dong ambil perahu laut yang besar, dayung sampai di kampung jauh. Sekarang tidak.

**tángná.** n. F. cockatoo. burung kakatua yang putih.  
Tángná pe táng tútú.  
Cockatoos are white birds.  
Kakatua burung putih.

**tangnófó.** n. M. knife. pisau.  
Tangnófó mè púe.  
Cut it with the knife.  
Potong dengan pisau.

**tangnófó títí.** n. M. large knife. pisau besar.  
Tangnófó títí ing a totá.  
The large knife is sharp.  
Pisau besar itu tajam.

**tangóe.** n. M. large bat. paniki, kelelawar.  
Ránpáng tangóe ke jíngpa i li.  
The tangóe bat flies at night.  
Paniki terbang malam.

**tángpá.** n. heron. burung bangau.  
Tángpá ke a fi a ka pa li li.  
The heron flies around on its own.  
Burung bangau dia jalan-jalan sembarang.

**tangpaja.** n. mirror. cermin, kaca.  
Tánghang nì ne tangpaja pa nì fu.  
I saw my face in the mirror.  
Saya lihat muka saya di cermin.

**tangpeng.** n. canoe sides. samping perahu.

**tangpu.** n. shin. tulang kaki bawah.  
See also: tánge.  
Ke ing a nì tànge ke lú tangpu.  
He kicked me in the shins.  
Dia sepak saya di tulang kaku bawah.

**tángráng.** n. M. bird of paradise. burung cenderawasih.  
Tángráng ing táng héfèng nawò.  
The bird of paradise is a really good bird.  
Burung cenderawasih adalah burung yang paling baik.

**tángrángpoe.** n. F. twelve-wired bird of paradise. burung cenderawasih yang punya duabelas antena.  
Lópa te Táng te toe pa tánggrángpoe te jí.  
In the olden days the Indonesians came and looked for the twelve-wired birds of paradise.  
Dulu orang Indonesia datang panah burung cenderawasih dua belas antena.

**tángróepa.** n. M. palm cockatoo; black cockatoo. kakatua raja.  
Tángróepa lúto ùeli.  
Palm cockatoos have red eyes.  
Kakatua raja mata merah.

**tàngru.e.** n. chest. dada.

**tangrúe.** n. captain, driver (from 'rudder'). kapten, sopir.  
Ke tangrúe ke i i li tang  
kòeelo.  
The captain is standing at the back of  
the canoe.  
Kapten berdiri di belakang perahu.

**tangrúe.** n. F. rudder. kamudi.  
Tangrúe nì li i li.  
I'm steering.  
Saya mengemudi.

**tangrúerúe.** n. willy wagtail, calls  
[tES\$]. burung hitam-putih, dia  
panggil [ceong].

**tángrue.** n. F. praying mantis. jenis  
belalanga yang bertengkar.

**tángrúe.** n. handle of a machete, or  
other bladed instrument. pegang  
parang, atau pegang pisau.  
Tángrue ké ke ing a héfèng  
wo.  
His machete handle is really good.  
Pegang parang dia bagus sekali.

**tángrùe.** n. F. cassowary. kasuari.  
Tángrùe pe táng bápáli.  
A cassowary is a big bird.  
Burung kasuari burung besar.

**tangta.** n. F. outrigger connector.  
najung.

**tángtí.** n. cicada. bilangang.

**tangtítí.** n. car, automobile. mobil,  
oto.  
See also: Oto.  
Pe tangtítí pa pe te.  
She went in a car.  
Dia pergi dengan mobil.

**tangtó.** n. F. front of a canoe, prow.  
depan perahu.  
Te angku meng ti tangtó.  
The children are sitting at the front of  
the canoe.  
Anak-anak duduk di depan perahu.

**tángung.** n. M. hornbill. burung  
tahun.  
Tángung ke jingpa ko ke nì  
lúe.  
The hornbill flies by, and I hear it.  
Burung tahun terbang dan saya  
dengar dia.

**tangwáue.** n. F. Mallee fowl. ayam  
hutan, burung maleo.  
Tangwáue hangto we pé a  
moe pe tue ko anara pì leng  
leng pang.  
Mallee fowls scratch together dirt into  
a mound like a mountain.  
Ayam hutan bikin tanah sampai sama  
seperti gunung.

**tángwà.** n. tern. burung laut.  
Tángwà pe mong tue já.  
The tern sits on the sea.  
Burung laut tinggal di laut.

**tangyúpa.** a. blue. biru.  
Tí pake ké ke tangyúpa.  
The sea is blue.  
Laut itu biru.

**tapí.** a. hot, burning, chilli heat. pedis.  
Péngro tapí e tue.  
My lips are burning from the food.  
Saya rasa pedis.

**tata.** n. grandfather, grandmother,  
grandchild; God. tete, nenek, cucu;  
Allah.  
Tata nì ne moeng i li ra pá.  
Grandfather just stays at home.  
Tete duduk di rumah saja.

**tata ku ke.** n. M. Jesus. Yesus.  
Lú pong pong ya nì li pa tata  
ku ke nì lóeng.  
I pray and talk to Jesus.  
Saya berdow, bicara dengan Yesus.

**Te Múngtang.** n. Mungtang clan  
name, from Skou Sai. Marga  
Mungtang.

**Te Tangpúto.** n. Tangputo clan  
name, from Skou Mabo. Marga  
Tangputo.

- Te Bapóeme.** n. Patipeme clan name, from Skou Yambe. Marga Patipeme.  
Tangwáto ke ing te ba Póeme hangto tè te.  
Tangwato there, that's Patipeme clan land.  
Tanjung Tangwato itu kepunyaan marga Patipeme.
- Te Mélong.** pl. Kayu Pulau. Kayu Pulau.  
Te Ménglong we ung a tangmoe ka.  
There aren't any sea-going canoes in Kayu Pulau any more.  
Sekarang tidak ada perahu laut di Kayu Pulau.
- Te ba Kófo.** pl. Nyao Kofo. Nyao Kofo.
- Te bà Lato.** pl. Serui. Serui.
- Te Bàlea.** pl. Biak. Biak.
- Te Bapúbi.** pl. Skou Sai. Skou Sai.  
See also: bí.  
Te Bapúbi fítong lalapaílí Paílong.  
Skou Sai's land is near the Tami river. tanah Skou Sai dekat kali Tami.
- Te Bátútú.** n. Indonesian. orang Indonesia.  
Te táng.  
Te bátútú te toe ko, te te te fèng.  
Indonesians came, and they messed things up.  
Indonesia datang, bikin salah.
- Te Húele.** pl. Sangke, Nyao, Nikra. Sangke, Nyao, Nikra.  
Te Húele te já te ti ko ne wung wung te.  
The Sangkes would make magic from it, and we'd die.  
Orang Nikra dulu bikin obat, baru kita musti mati.
- Te Hùepa.** n. Palora clan name, from Skou Mabo and Skou Sai. Marga Palora.
- Te Húngfa.** pl. Sentani. Sentani.  
Te Húng tujíngpa toe.  
Sentani is where the planes come. Sentani pesawat datang.
- Te Kéfa.** n. Ramela clan name, from Skou Yambe and Skou Mabo. Marga Ramela.
- Te Kóemo.** n. Kemo clan name, from Skou Mabo. Marga Kemo.
- Te Lángfa.** pl. Tanah Merah, Tabla. Tanah Merah.  
Ung a tangmoe mong tue tue Te Lángfa.  
Nowadays the olden style canoes are at Tanah Merah.  
Sekarang ini perahu laut lama itu ada di Tanah Merah.
- Te Léti.** n. Rollo clan name, from Skou Yambe. Marga Rollo.
- Te Lómo.** n. Lomo clan name, the first clan from Skou Sai. Marga Lomo.
- Te Lóngpa.** pl. Enggros. Enggros.  
Te Lóngpa bàme tè te fítong mong tue ka.  
Enggros village isn't on land.  
Kampung Enggros tidak ada di tanah.
- Te Lú.** pl. Waromo. Waromo.
- Te Lùng.** pl. Ormu. Ormu.  
See also: lúng.  
Te Lùng ko tue pì.  
Ormu is on a mountain.  
Ormu terletak di gunung.
- Te Málo hìngtung.** n. Mallo dua clan name, from Skou Mabo. Marga Mallo II.
- Te Málo áling.** n. Mallo satu clan name, from Skou Mabo. Marga Mallo I.

- Te Máwo.** pl. Skou Mabo. Skou Mabo.  
Te Máwo ko tue Te Tángpe pa Te Bapúbi pa hóue tè te.  
Skou Mabo is in the middle of Skou Yambe and Skou Sai.  
Skou Mabo berada di tengah Skou Yambe dan Skou Sai.
- Te Mòru.** pl. Mosu. Moso.  
Te Mòru tata tè te te bà Jáwung.  
The Mosu are descended from the Nyao.  
Orang Mosu nenek moyang dari Nyao.
- Te Nàli.** n. Nali clan name, from Skou Sai. Marga Nali.
- Te Nómo.** pl. Nyao Nemo. Nyao Nemo.
- Te Óeti.** pl. Wutung (literally, black ant species). Wutung.  
Te Óeti fue a ra te Máwo pílang te te rí.  
The Wutungs can also speak Skou.  
Orang Wutung juga tahu bahasa Skou.
- Te Pa.** pl. Tobati (literally, water). Tobati.  
Ung a te Pa hòe ka.  
Tobati doesn't have any sago now.  
Tobati tidak ada sago sekarang.
- Te Pòeng.** pl. Skofro. Skofro.
- Te Purà.** pl. Kayu Batu. Kayu Batu.
- Te Táng.** n. Indonesians. orang Indonesia.  
Te batútú.  
Te Táng te bà nòero tútú.  
Indonesians are people with white skin.  
Orang Indonesia adalah orang kulit putih.
- Te Tángpe.** pl. Skou Yambe (name of the pe bird). Skou Yambe.  
Te Tángpe bàme ing ko tue Tangwáto lalapalíli.  
Skou Yambe village is close to Tangwato.  
Skou Yambe dekat Tangwato.
- Te Téme.** pl. Nafri. Nafri.  
Lópa Te Téme pa Te Pa pa pìng te ti e.  
The Nafris and the Tobatis used to fight.  
Dulu suku Nafri berperang dengan suku Tobati.
- Te Ûeli.** n. westerners, white people. orang barat, orang putih.  
Te bà Balanda napa Te bà Amerika te Ûeli..  
The Dutch and the Americans are white people.  
Orang Belanda dan orang Amerika orang putih.
- Te Wí.** n. Awi clan name, from Skou Mabo. Marga Awi.
- Te Yákó.** pl. Yako. Yako.
- Te Yálu.** n. Membilo clan name, from Skou Yambe and Skou Mabo. Marga Membilo.
- Te Yong.** pl. Vanimo (literally, sago scrapings). Vanimo.  
Te Yong hòe héfèng.  
There is good sago in Vanimo.  
Vanimo sago baik.
- te.** x. go, result, become, end up. menjadikan, terus, jadi.  
Nì ya nì li te fèng.  
I messed things up.  
Saya merusakkannya.
- te.** p. they, them. mereka.  
Te pále ing a te ta yú.  
They chased the pig.  
Mereka memburu babinya.

- te bà pápá (te).** n. people from non-Skou villages. orang Papua yang bukan orang Skou, dari desa lain.  
Te bà pápá pílang nè ne pí te ti ka.  
People from non-Skou villages don't understand our language.  
Orang dari kampung-kampung lain tidak mengerti kita punya bahasa.
- te bálèng.** n. ghost, shade, impression, image. bayangan, hantu.  
Ke bálèng ke toe ana ke bà.  
A ghost comes in the form of a man.  
Hantu datang seperti manusia.
- te bàmoë.** n. Papuan person. orang Papua.  
Ne bà Moe ta nè ne ékung ka, ne ta nafeng.  
Us Papuans don't have straight hair, we have frizzy hair.  
Kita orang Papua tidak ada rambut lurus, kita rambut kriting.
- te batí.** n. devil. setan.  
Te batí ke toe ana ke bà.  
A devil comes in the form of a man.  
Setan datang seperti manusia.
- te bàto.** n. guest. tamu.
- tè.** n. garden fence. pagar kebun.  
Tè te la ko héfèng.  
They're fixing the garden fence.  
Mereka kasi baik pagar kebun.
- tè te.** p. their. kepunyaan mereka.  
Pá tè te ing a bápáli wo.  
Their houses are all big.  
Rumah-rumah mereka semua besar sekali.
- tenake.** p. those two, they two, them two (dual). dong dua.  
Tenake te te Nofé.  
Those two have gone to Jayapura.  
Mereka dua sudah pergi ke Jayapura.
- tenape.** p. those two women, they two, them two (dual feminine). dong dua perempuan.  
Tenape hìngtung te te te Óeti.  
The two of them have gone to Wutung.  
Mereka dua sudah pergi ke Wutung.
- téngna.** n. tree species. jenis pohon.
- tété.** a. important, great. penting, raya, besar.  
Ke barí ke bà tété.  
The headman is an important man.  
Ondoafi orang besar.
- tí.** n. string. tali.  
Ríro ne róe ko ti ne ti.  
We take bark and make string out of it.  
Kita bikin tali dari kulit kayu.
- tí yabípang.** phosphorescence. kunang-kunang laut.  
See also: tìnà.  
Ránpang kunang-kunang laut nawò te e ti tí.  
There's lots of phosphorescence in the sea at night.  
Malam banyak kunang-kunang laut.
- tí.** n. sea (water). air laut.  
Te angku fue a te hí hí tí.  
Those children are washing in the sea.  
Anak-anak itu mandi laut.
- tí hoe toe.** high tide. air naik.  
Tí hoe toe, ne roe roe ka ti.  
If the tide is rising, we won't go to get them.  
kalau air naik, kita tidak jadi ambil.
- tí ko ti.** low tide. air turun.  
Ung a tí ko ti ing a ne na na ne í!  
It's low tide now, lets walk there!  
Sekarang air turun, mari kita jalan ke sana!
- tí toto.** n. little wave. ombak kecil.

**tího.** n. F. door. pintu.

Tílong mè jí.  
Open the door.  
Kau buka pintu.

**tílong.** n. F. doorway. jalan pintu.

Tílong mè jí.  
Open the door.  
Kau buka pintu.

**tíná.** n. F. salt. garam.

Tíná pa rá mángku ke kang.  
He ate rice with salt.  
Dia makan nasi dengan garam.

**tínà.** n. M. phosphorescence, lights that glow in the sea at night. garam laut, bintang-bintang laut yang berkilat.

See also: tí yabí pang.  
Tínà pu i li.  
The phosphorescence is shining.  
Garam laut berkilat.

**tíó.** n. M. large wave. gelombang besar.

Tíó nì ke ká pa hí pue ko láláfa i.  
The wave hit me and turned me over and over.  
Gelombang kena saya, saya putar banyak kali.

**tipáng.** sea spray. uap ombak.

**títí.** n. uncle (father's elder brother, mother's elder sister's husband). bapak tua.

See also: kóko, wówo.  
Títí ing a re bahùe ké ke.  
A títi uncle is your father's elder brother.  
Bapa tua itu kakak dari bapak.

**to.** p. or (used in a list). atau.

Tangwáue yahénglong to ha to ríha to ing a pe roe.  
Bush turkeys gather all sorts of rubbish, or leaves, that sort of thing.  
Ayam hutan kumpul macam sampah, atau daun-daun, macam itu.

**tó.** a. inside. dalam.

Ke ko tue tó.  
It's inside.  
Itu di dalam.

**tò.** n. seed. biji.

Yù tò pè pe ing ne nang.  
We eat the seeds of a yù breadfruit.  
Kita makan biji gomo.

**toe.** p. beside. samping.

Pe mong tue rí toe.  
She's sitting beside the tree.  
Dia duduk di samping pohon.

**toe.** come up, end up, result in. menjadikan.

See also: te.  
Tílong nì li toe fáfà.  
I opened the door up.  
Say kasi pintu buka.

**tóe li.** v. prepare, make ready, organise. menyiapkan.

Ya mè tóe pi.  
Get the things together.  
Siapkan barang-barang.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	tóe	tóe
2	tóe	tóe
3M	tóe	tóe
3F	tóe	

**tóé.** n. shoulder blade. tulang bahu belakang.

**toeho.** p. side. samping.

Ke moeng li mè toeho.  
He's sitting next to you.  
Dia duduk di samping kau.

**tóeho.** n. front of the waist. pinggang depan.

**tóepa.** n. dust. debu.

Fu ma ka ing a lèngma tóepa nawò.  
It hasn't rained, so there's lots of dust on the road.  
Tidak hujan, jadi jalan debu banyak.



**tóepi.** v. prepare, make ready, organise, sort out, pack. siap.  
Ya nè tóepi, nì moe moe li.  
I've packed my things up, I'll go home now.  
Saya sudah siap barang-barang, saya mau pulang.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	tóepi	tóepi
2	tóepi	tóepi
3M	tóepi	tóepi
3F	tóepi	

**tóeùe.** n. aunt: mother's elder sister. mama tua.  
See also: fáfa.  
Tóeue nì ne ánì nì ne ya pe.  
My aunt is my mother's sister.  
Tanta saya adalah kakak mama saya.

**tong.** n. shoots of a plant. bibit.  
Tong nì wá líhi náti.  
I planted the shoots in the new garden.  
Saya tanam bibit di kebun baru.

**topó.** a. blunt. tumpul.  
Tangnófó we fèng, tàng ké ke topó.  
This knife is no good, the edge is blunt.  
Pisa ini tidak baik, dia punya mata tumpul.

**tópu.** front. depan.  
Pe mong tue pá tópu.  
She's sitting in front of the house.  
Dia duduk di depan rumah.

**tóró.** n. shoulder. bahu.

**totá.** a. sharp. tajam.  
Anábí nì ne totá.  
My machete is sharp.  
Parang saya tajam.

**totó.** a. old (things). lama.  
Pá ing pá totó.  
That house is an old house.  
Rumah itu rumah lama.

**tú.** n. M. ship, vessel. kapal.  
Nì e tú.  
I got on a ship.  
Saya naik kapal.

**tue.** move to the side. minggir.  
Tangtítí toe, mè tue!  
A car's coming, move over!  
Mobil datang, minggir!

**túe.** n. F. beads, necklace. manik manik.

**tuelóelóe.** a. straight. lurus.  
Lòengme tuelóelóe ka.  
The road isn't straight.  
Jalan tidak lurus.

**túfa.** n. stern, back of a ship. belakang perahu.  
Pe mong tue túfa.  
She's sitting at the back of the canoe.  
Dia duduk di belakan perahu.

**tujíngpa.** n. plane, helicopter. pesawat.  
Tujíngpa pa pe re re Merauke.  
She's going to Merauke in a plane.  
Dia akan pergi ke Merauke di pesawat.

**túnghá.** n. F. smelly leaves. daun yang bau.

**tunghúbi.** n. M. shin. tulang kaki bawah.  
Nì lòeng háhá li, tunghúbi fí rí.  
When I was walking I banged my shin on a stick.  
Waktu saya jalan kaki saya kena kayu.

**tútó.** n. prow, front of a ship. depan perahu.  
Te angku meng meng ti tútó.  
The children want to sit in the front of the boat.  
Anak-anak mau duduk di depan perahu.

tútú. a. white. putih.

A títú, fu ma ma ka.

The clouds are white, so it won't rain.

Awan putih, tidak mau hujan.

# U u

ù. a. smell rotten. berbau, buruk.  
 Nupá ù fèng.  
 The armpit smells rotten.  
 Ketiak berbau buruk.

ùe pung. v. marry. nikah, kawin.  
 ùepung nì li ké náhìpa te fue  
 a.  
 I got married eight months ago.  
 Saya kawin delapan bulan yang lalu.  
 Verbal paradigm:

	SG	PL
1	ùe pung	ùe pung
2	ùe pung	ùe pung
3M	ùe pung	ùe pung
3F	ùe pung	

ùee. n. M. ladder. tangga.  
 Pe wíng ti ùee i li.  
 She's crawling to the ladder.  
 Dia merayap ke tangga.

uefa. a. old (person). tua.

ùefa. n. legend, myth. dongeng,  
 ceritera rakyat.  
 Tata ke ùefa pí ke li i li.  
 Grandfather is narrating a myth.  
 Tete berceritera rakyat.

ùeli. a. red. merah.  
 Mé ing ùeli.  
 The pandanus is red.  
 Pandan itu merah.

ueme. n, a. woman. perempuan.  
 Pe ueme ing è ne nì ne.  
 That woman is my wife.  
 Bini itu isteri saya.

ùepi. a. dry. kering.  
 Ha nì ké i li seng rang ùepi.  
 I laid the bag on the tin roof, so it's  
 dry now.  
 Saya jemur noken di atap seng,  
 kering.

ung. t. now. sekarang.  
 Ung nì re re li.  
 I want to go now.  
 Saya mau berangkat sekarang.

unga. a. new. baru.  
 See also: ung.  
 Wi a unga.  
 This is new.  
 Ini yang baru.

# W w

**Wà.** n. M. cave. gua.

Wa ko li pì.

There's a cave in the mountain.

Gua ada di gunung.

**Wá.** n. M. carrying basket. bai, bakul pikul.

See also: lúe.

Hòe ko tue wá.

The sago is in the carrying basket.

Sagu ada di bai.

**wá.** v. plant something. tanam.

Ná pa ì nì kúe ko ìno nì wá.

I dug a hole with a stick, and planted the banana tree.

Saya tanam lobang dengan kayu, terus saya tanam pisang.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	wá	wá
2	wá	wá
3M	wá	wá
3F	wá	

**Wà.** n. M. west wind. angin barat.

Wáfeng nì.

The west wind is blowing on me.

Angin barat tiup saya.

**wang.** v. die. mati.

See also: wung.

Naké nì ka ko ke wa.

I killed the dog, it died.

Saya membunuh anjing, dia mati.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	wang	wang
2	wang	wang
3M	wang	wing
3F	wang	

**wáng.** n. F. sail. layar.

Tángwáng ne ti.

We're sailing.

Kita berlayar.

**wátóepa.** a. very close. dekat sekali.

See also: lalapaìli.

Ke barí pá ké ke ko tue

tangfà wátóepa.

The headman's house and the men's house are very close to each other.

Rumah Pak Ondo dan rumah bujang dekat sekali.

**wé.** v. get, fetch, take, catch

something feminine. membawa,

ambil, tangkap, dapat barang

berkelamin perempuan.

See also: ké.

Ha nì ne nì wé wé re.

I took my bag.

Saya membawa noken saya.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	wé	wé
2	pé	wé
3M	wé	wé
3F	pé	

**wé i.** v. put down (feminine). menaruh barang perempuan.

Ke moe toe pá pa táng ing a ke wé i.

He came home and then put down the bird.

Dia kembali di rumah, lalu taruh burungnya.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	wé i	wé i
2	pé i	wé i
3M	wé i	wé i
3F	wé i	

**wé leng.** v. give (feminine object).

kasi barang berkelaminan

perempuan, mengirim.

Ha nì ne nì we leng ài ke fu fu.

I gave my string bag to dad to have a look at.

Saya kasi noken saya sama bapak untuk dia lihat.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	wé leng	wé reng
2	pé peng	wé leng
3M	wé leng	wé ring
3F	wé rung	

**wé li.** v. hang (feminine thing).  
gantung sesuatu.  
Ha pe wé wi pá.  
She hung up the bag in the house.  
Dia gantung noken di rumah.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	wé li	wé li
2	pé pi	wé li
3M	wé li	wé li
3F	wé wi	

**wé pu.** v. cover. tutup.  
Ró pa lúe nì wé pu.  
I covered the bucket with a cloth.  
Saya tutup bai dengan kain.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	wé pu	wé pu
2	pé pu	wé pu
3M	wé pu	wé pu
3F	wé pu	

**wi a.** d. this. ini.  
Móe wi a bápáli.  
This fish is big.  
Ikan ini besar.

**wò.** a. very, most, really. paling.  
Ke bà bápáli wò!  
He's really big!  
Dia besar betul!

**wóewòe.** n. M. hat. topi.  
Wóewòe nì kepu.  
I'm wearing a hat.  
Saya pake topi.

**wóto.** n. horizontal roofing poles.  
papan atap.

**wówo.** n. uncle (mother's brother).  
om.  
See also: títi, kóko.  
Wóeo mè me ke bà héfèng.  
Your uncle is a good man.  
Kau punya om orang baik.

**wung.** v. die. mati.  
See also: wang.  
Ke wung wung li.  
He's going to die.  
Dia mau mati.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	wung	wung
2	wung	wung
3M	wung	bing
3F	pang	

**wúng.** n. F. joint of a person's body,  
or of bamboo). sambungan.  
Wúng pè pe yáng ko tue.  
Her joints hurt.  
Sambungan badannya sakit.

**wùng.** n. F. stone, anchor. batu.  
Te Óeti bàme te jéng wùng  
nawò.  
The Wutung's village is a stony place.  
Desa Wutung adalah tempat berbatu.

# Y y

**ya ápatàngpang.** n. F. animal, mammal. binatang.

**ya hénglong.** n. rubbish; also brideprice, treasure. sampah.

**ya.** n. what; thing. apa, barang.  
See also: yano.  
Mè ya mè pi me pi?  
What are you doing?  
Kau bikin apa?

**ya héfèng pingping.** n. thank you. terima kasih.  
Ke ing a “Ya héfèng pe pe” ke lóeng.  
He said ‘Thank you.’  
Dia bilang terima kasih.

**ya nóele li.** v. sin, commit sin. berdosa.  
Te bà fèng ya nóele te ti e ti.  
Bad people sin.  
Orang jahat berdosa.  
Verbal paradigm:

	SG	PL
1	li	ti
2	pi	li
3M	li	ti
3F	tue	

**ya rópu nà.** n. F. kite. .

**ya te.** q. why, for what purpose. kenapa, untuk apa.  
See also: ya toe ko.  
Mè me te lúng ya te?  
Why did you go to Ormu?  
Kenapa kau ke Ormu?

**ya toe ko.** why, with what result. kenapa, dengan maksud apa.  
See also: ya te.  
Ya toe ko ku nì ne mè bá?  
Why did you hit my child?  
Kenapa kau pukul saya punya anak?

**yá.** n. F. tall grass. rumput tinggi.  
Yá e ko bápáli.  
The grass is already tall.  
Rumput sudah tinggi.

**yá i li.** shine. bersinar.  
Ha yá e ti.  
The stars are shining.  
Bintang-bintang bersinar.

**yá(ne).** n. sister (older or younger); not a cousin. saudara perempuan.  
Yá ne nì ne fue a tanghang héfèng wò.  
That sister of mine over there is very beautiful.  
Saudara perempuan saya itu cantik sekali.

**yabíto.** n. M. firefly. kunang-kunang.  
Yabíto yá i li li.  
The firefly is shining.  
Kunang kunang bersinar.

**yáhue.** n. spells, incantations. mantera.  
Yáhue ke li.  
He cast spells.  
Dia ucap mantera.

**yali.** a. short. pendek.  
See also: rílele.  
Pe angku ing a natí ing a yali.  
Because that girl’s still young, she’s short.  
Gadis itu masih mudah, jadi pendek.

**yámo.** medicine, potion. obatan.  
Yámo te ti ko ne wung wung.  
They’d make potions and we’d die.  
Mereka bikin obatan, terus kita mati.

**yang.** v. vomit. muntah.

Ke ke yang.

He vomited.

Dia muntah.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	yang	yang
2	yang	yang
3M	yang	yang
3F	yang	

**yáng.** v. sick, sore, hurts. sakit.

Pe ing a pe yáng e tue.

She's sick.

Dia sakit.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	yáng	yáng
2	yáng	yáng
3M	yáng	yáng
3F	yáng	

**yàng.** a. old (coconut). tua (kelapa).

Hang mè me ing a yàng wò.

Your coconut is really old.

Kau punya kelapa tua sekali.

**yángue.** n. F. boil. bisul.

**yano.** n. work. kerja barang.

Jéng yano nì loe ko péng.

I tidied up all the things there.

Saya bersihkan barang-barang di

tempat.

**yaramenà.** n. song. lagu.

Pe yaramenà pe li.

She sang a song.

Dia menyanyi lagu.

**yatá li.** v. steal. curi.

Tangnófó nì ne yatá ke li,  
ung a ka.

He stole my knife, I don't have one  
now.

Dia curi saya punya pisau, sekarang  
tidak ada.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	li	ti
2	pi	li
3M	li	ti
3F	tue	

**yatà li.** v. buy, sell, transact.

membeli, menjual.

Nì tína yata nì li.

I bought salt.

Saya membeli garam.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	li	ti
2	pi	li
3M	li	ti
3F	tue	

**yáya.** n. great grandparent,

ancestors. cici, nenek moyang.

Yáya nì ne pe ueme huefa.

My grandmother is an old woman.

Nenek saya perempuan tua.

**yayong.** n. food. makanan.

Yayong ka ing, ne nang nang  
ka.

There's no food, so we won't be  
eating.

Tidak ada makanan jadi, kita tidak  
akan makan.

**yó.** a. long time. lama.

**yong.** n. pith. ampas.

**yu.** n. parallel cousins: father's  
brother's children, or mother's  
sister's children. sepupu.

See also: lálà.

Yu mè me pá ke ko tue nà?

Where's your cousin's house?

Kau punya sepupu punya rumah di  
mana? .

**yú.** v. search for. mencari.

See also: há yú.

Pe naké pe yúyú e tue.

She's looking for the dog.

Dia mencari anjing.

Verbal paradigm:

	SG	PL
1	yú	yú
2	yú	yú
3M	yú	yú
3F	yú	

yù. n. F. breadfruit that you eat the  
seeds of. gomo.

Yù na pè pe ne nang ka.

We don't eat the flesh of a yù  
breadfruit.

Kita tidak makan daging gomo.

yu(ne). n. brother. saudara lakilaki.

Yune nì ne ke ke te Nofé.

My brother's gone to Jayapura.

Saudara lakilaki saya sudah pergi ke  
Jayapura.